


भारत का राजपत्र
The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्रविष्टा मे प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 81] नई दिल्ली, सोमवार, जून 21, 1971/ज्येष्ठ 31, 1893
No. 81] NEW DELHI, MONDAY, JUNE 21, 1971/JYAISTHA 31, 1893

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation.

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 21st June 1971

SUBJECT.—*Terms and conditions for licensing of imports under West German
D.M. 101.5 million Commodity Credit for 1970-71.*

No. 62-ITC(PN)/71—The terms and conditions governing the issuance of
licences under D.M. 101.5 million West German Credit are given in Appendices, I,
II and III to this Public Notice.

APPENDIX I

Conditions to be stipulated in the licences for imports by Public Sector, Government Undertakings through DGISM, London—Direct Payment Procedure under German Commodity Credit 1970-71 (DM 101.5 million credit.)

1. These conditions are applicable in respect of orders placed by Government/Public Sector Undertakings through DGISM, London.

2. (i) The licence will be issued with an initial validity period of 12 months subject to the condition that firm orders must be placed on the suppliers in Germany within four months from the date of issue of the licence, keeping in mind the condition at (4) below, *vide* public notice No. 29-ITC(PN)/70, dated the 9th February, 1970.

(ii) If orders are not placed within 4 months, the procedure indicated in the public notice dated 9th February, 1970 should be followed.

3. Payments to German suppliers for goods and services from the Federal Republic of Germany only against the import licence should be arranged through the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London. Any payments towards Indian agents' commission should to be made in rupees to the agents in India. Such payments will, however, be charged to the licence.

4. Payments to German suppliers under the import contract should be completed by 31st December, 1971. A stipulation should, therefore, be made in the purchase contract that all deliveries and payments should be completed by 31st December, 1971.

In case it is anticipated that payments cannot be completed by that date, request for extension, with adequate justification must be made to the Department of Economic Affairs (W.E.-I Section), North Block, New Delhi, by 31st October, 1971. Such requests will be considered on merits.

5. Goods to be financed under the credit should be transported by Indian and/or Federal Republic of Germany vessels only, even though shipment may take place from a third country West European port. Failure to comply with this provision will involve the risk that no payment at all will be made or that for freight be denied to the suppliers. This point should be prominently brought to the notice of the German suppliers.

6. (i) West German Credits provide for financing of freight charges alongwith the FOB value of the goods, provided the amount of freight is paid in foreign exchange. Care should, therefore, be taken that in the case of FOB orders, the shipping arrangements in accordance with condition (4) above are made through the Shipping Co-ordination Committee of the Government of India, or their authorised agents and that payments for freight charges are made by CAO, London.

(ii) Where the contracts are placed on C&F terms, the German supplier should be made responsible for payment of freight charges, even in the cases where the shipping arrangements may be made by the Shipping Co-ordination Committee of the Government of India, or their authorized agents.

7. Under no circumstances the importer should pay freight in rupees in India to the agents of the Shipping Companies concerned, *even for Indian ships*.

8. The following transport clause in regard to shipment of cargoes financed under the German credits should also be kept in view, while placing orders.

"The Contracting parties shall allow the free choice of the means of transport by sea and air with regard to the movement of persons and goods arising out of the loans and to this end shall give such facilities and authorisations as may be necessary and shall refrain from taking measures excluding or impeding the participation of Indian and German transport enterprises therein."

9. Within a fortnight of the placing of orders, a report (in duplicate) *alongwith two copies of supply contract* should be sent to the CAO, London containing the following information. A copy of the report should also be sent to the Department of Economic Affairs, WE-I Section, Room No. 270, North Block, New Delhi.

- (a) An attested copy of the sanction releasing foreign exchange under the Commodity Credit;
- (b) Name and address of the importer;
- (c) No., date, value of the licence, and the date upto which it is valid, along-with a copy of the import licence;
- (d) Value (in DM) of the order placed and accepted by the suppliers indicating the payment terms, viz., FOB, C&F, etc.
- (e) Short description of the goods to be imported;
- (f) Name and address of the supplier;
- (g) Expected date of completion of deliveries;
- (h) A schedule showing probable dates, with amounts, on which payments under the contract will fall due;
- (i) The name of the particular German Credit from which payment to the German Suppliers is to be made; and
- (j) The name of the Accounts Officer against whom debits for rupee equivalents are to be raised by CAO, London.

The detailed arrangements to be made with the German Suppliers and the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London, are mentioned in the enclosed note.

10. The importers should arrange to deposit the rupee equivalent of the amount in DMs required to be paid through the respective payment authorisation, with the Reserve Bank of India, or the State Bank of India, for credit into Government Account under the Head "T-Deposits and Advances—Deposits not bearing interest—Civil Deposits—Deposits for the cost of purchases abroad under Direct Payment Procedure—Deposits for the cost of supplies and equipment under West German Commodity Credit for 1970-71". The amounts of these deposits should be calculated by applying the prevailing composite rate of conversion between the DM and the rupee. The current composite rate is 1 DM—Rs. 2.070. The importers should get the amount deposited by them suitably endorsed on the Exchange Control or Reserve Bank of India's copy of the import licence by the Bank concerned.

11. The original treasury challans for such deposits should be sent to the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London, alongwith other documents mentioned in para 5 of the attached "Procedure for arranging payments through Chief Accounting Officer, London". At the same time, a copy of the payment authorisation duly indicating the particulars of rupee deposits made together with one complete set (non-negotiable) of the import documents, should invariably be sent to the Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.

12. In the case of imports by the Departments of Central/State Governments, including State Electricity Boards, the above provision of making deposits will not apply. The debits for the rupee equivalents of the payments made in D.M. will be raised by the AGCR, against the Accounts Officer concerned, on the basis of the advices received from the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London.

'GERMAN CREDITS'

Procedure for arranging direct payments out of German Credits through the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London.

1. In the case of Import Licences which are granted for goods and service from the Federal Republic of Germany, to be financed by direct payment method from Loan Agreements entered into between the Government of India and Kreditanstalt für Wiederaufbau (KFW), the following procedural requirements must be followed for such payments through the office of the C.A.O., High Commission of India, India House, Aldwych, London W.C. 2.

2. Contracts entered into with German suppliers should be furnished by Indian parties, for onward transmission to KFW (Frankfurt/Main) through the C.A.O., H.C.I., London. It is essential that contracts are so lodged with KFW for acceptance under a particular qualifying Loan Agreement. Contracts should be furnished to C.A.O., London in duplicate.

3. The particular qualifying Loan Agreement against which payments are to be arranged by C.A.O., London, should be indicated at the time of forwarding such contracts. It is not sufficient to merely indicate that payments are to be made through West German Credits in General.

4. The Project Authority should clearly inform the German Supplier that all payments arising under the Contract (except Agents Commission payable in Rupees) will need to be authorised for payment by the Project Authority as each item of payment becomes due. The C.A.O., London, cannot undertake to receive original documents and demands for payment direct from the German supplier or his Bank, as the Office of the C.A.O., London is not in a position to determine the correctness and validity of such dues in terms of the various contractual conditions entered into between the Project Authority and the German Supplier under the relevant contract.

5. The specific payment authorisations referred to above from Project Authorities must specify the beneficiary and the actual amount of payment due (in DM) accompanied by the following documents where applicable to any particular type of payment due:

- (a) Copy of Invoice/or Suppliers' demand (single copy)
- (b) Copy of Certificates related to payment dues (single copy)
- (c) Non-negotiable copy of Bill of Lading/or other evidences of despatch (single copy)
- (d) Payment authorisation of Project Authority (in duplicate) in the case of such German Loans which have a corresponding Project Agreement specifying the implementation requirements entered into with KFW and the Project Authority. This document is required to be submitted to them by C.A.O., London at the time of issuing Payment Request to KFW.

6. On receipt of the above documents from the Project Authority the Office of the CAO, London will issue Payment Requests to KFW for direct payment to the specified beneficiary. Project authorities or their Banks should not make direct requests to KFW for payment as KFW will not take any cognisance of such communications, where the C.A.O., London is the Operational Authority under the relevant Loan Agreement.

7. Payments by the Project Authority through C.A.O., London must not include Agents Commission payable in Rupees in India to Indian Agents. The C.A.O., London cannot undertake the payment of such dues which should be arranged separately by the Project Authority with the German Supplier and the Indian Agents concerned. The C.A.O., London will arrange payment of only the net due specified by the Project Authority in Deutsche Marks from the West German Credit.

8. The West German Loan Agreements provide for Freight to be financed under the credit when shipment is made by Indian and/or Federal Republic of Germany vessels. Shipping documents such as Bill of Lading should, therefore, be carefully examined by the Project Authority before authorising Freight under the relevant German Credit. The Clause regarding shipment of cargoes financed under German Credit should carefully be noted and complied with by the licensee.

9. All communications from the Project Authorities or the German suppliers (where necessary) should be addressed to:—

The High Commission of India,
Accounts Department (Section AA4)
India House,
Aldwych, London W.C. 2.

APPENDIX II

Conditions of licensing for imports above Rs. 50,000 in value under Commodity Credit from West Germany for 1970-71 (DM 101.5 million credit)

1. These conditions will be applicable to imports where the value of the licence is above Rs. 50,000. For licences for Rs. 50,000 or less, there is a different set of licensing conditions. For orders placed by Government Undertakings and public sector undertakings through DGISM, London, there is also a different set of conditions, which may be followed where it is not necessary to open letters of credit in favour of the West German Suppliers.

2. The licence will be issued with an initial validity period of 12 months subject to the condition that firm orders, on cif or C&F [or f.o.b. basis by public sector undertakings subject to condition 8(b) below] must be placed on the suppliers in Germany *within four months* from the date of issue of the import licence *vide* public notice No. 29-ITC(PN)/70 dated 9th February, 1970.

3. If orders are not placed within 4 months the procedure indicated in the public notice dated 9th February, 1970 (mentioned above) should be followed.

4. Payments against the import licence for import of goods and services from the Federal Republic of Germany only will be made by means of a "special" letter of credit, as explained in para 9 below. No remittance of foreign exchange is permitted against this import licence. Any payment towards Indian agents' commission should be made in Indian rupees to the agents in India. Such payments, however, have to form part of the licence value and will, therefore, be charged to the licence.

5. Payments to German suppliers under the import licence should be completed by the 31st December, 1971. Suitable provision should therefore be made in the purchase orders/contracts regarding completion of deliveries and payment before the 31st December, 1971. In case it is anticipated that payments cannot be completed by that date, request for extension, with adequate justification, must be made to the Department of Economic Affairs (Controller of Air Accounts, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi) by 31st October, 1971. Such requests will be considered on merits.

6. (a) Goods to be financed under the credit should be transported by Indian and/or Federal Republic of Germany's vessels only, even though shipment may take place from a third-country West European port. A suitable provision in this regard should be made both in the supply order and in the Letter of Credit. Failure to comply with this provision will amount to serious contravention of the conditions of the licence and will involve the risk that no payment at all will be made or that for freight be denied to the suppliers.

(b) Where the German Suppliers have failed to comply with the relative shipping conditions, the authorised dealers opening Letter of Credit under this credit should specifically instruct their correspondents not to make any payment to the beneficiary German suppliers under "reserve" and later send the documents to India on collection basis.

(c) Public sector importers placing f.o.b. orders should make arrangements for shipment of Cargo by Indian, or Federal German vessels through the Shipping Co-ordination Committee of the Ministry of Shipping and Transport, or their authorised agents.

Applications to be made by them for issue of a letter of authority in terms of para 9(iii) below shall be only on the C&F basis.

(d) In case the German suppliers anticipate any difficulty in complying with the provision for shipment of cargo by Indian/German vessels the services of M/s. Schenker and Co., Hemburg, should be availed of.

7. (a) For orders on cif/C&F basis, the German suppliers should be made responsible for payment of freight charges in D.Ms to the agents of the Indian and/or Federal Republic of Germany shipping companies carrying the cargo, through a suitable provision in the supply order as also in the Letter of Credit.

(b) The Credit provides for financing of freight charges alongwith the FOB value of goods, provided the amount of freight is paid in foreign currency.

(c) It should be clearly understood that payment of freight charges will be made by the German authorities only on presentation of the relative freight invoice of the Shipping Companies concerned, or their authorised agents. Necessary stipulation in this regard should be made in the Letter of Credit in the case of C&F, or cif orders.

(d) Under no circumstances, Indian importer should pay freight charges in rupees in India to the agents of the Shipping Companies. Even for Indian ships the payment must be made in foreign exchange (DM).

8. (i) *Within a fortnight of the placing of orders*, a report should be sent to the Department of Economic Affairs, Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Jeevan Deep Building, Parliament Street, New Delhi, alongwith a copy of the import licence, containing the following informations:—

- (a) Name and address of the importer;
- (b) Number, date and value of the licence with a copy thereof.
- (c) Value in D.M. of the order placed and accepted by the suppliers, indicating the payment terms, viz., cif, etc.;
- (d) Short description of the goods to be imported;
- (e) Name and address of the Suppliers;
- (f) Expected date of completion of deliveries;
- (g) A Schedule showing probable dates with amounts on which payments under the contract will fall due.

(ii) If the report mentioned above is not sent within a fortnight of the placing of the contract, the failure may be deemed to be a violation of the Import Control Regulations.

(iii) The above information should be accompanied by a request to the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (in the form as in Annexure I) and a Bank Guarantee from a scheduled bank, authorised to deal in foreign exchange (in the form, as in Annexure II) subject to condition (iv) *infra* for the issue of a Letter of Authority on any one of the following banks:

- (i) The Bayerische Vereinsbank, Munich
- (ii) The Commerzbank A.G., Frankfurt
- (iii) The Dresdner Bank A.G., Jungfernstief, Hamburg
- (iv) The Deutsche Bank A.G., Hamburg
- (v) The Frankfurter Bank, 6 Frankfurt A.M. the Main.

(iv) Subject to condition (v) *infra* no bank guarantee is required from Public Sector importers but the request for the issue of a Letter of Authority from them should be routed through a nominated branch of the State Bank of India.

(v) If a public sector importer operates through a Bank other than the State Bank of India, he will be required to produce a Bank guarantee (in the form as in Annexure-II).

(vi) The importers (both in the public and private sectors) and their bankers should specifically indicate the German Bank selected by them.

(vii) The Bank Guarantee where necessary, should be for an amount representing the rupee equivalent of the value in D.M. of the proposed Letter of Authority plus interest and other charges as mentioned in Appendix-II. The *prevailing* composite rate of conversion shall be applied for calculating the rupee equivalent. The *current* composite rate is DM 1 = Rs. 2.070 until further revised.

9. If the Bank Guarantee, contemplated in para 8, is found to be in order, the Ministry of Finance, (Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs), will issue a Letter of Authority to the German Bank concerned (as in Annexure-IV), authorising payment up to the specified amount to the German suppliers on the basis of a "special" letter of credit to be opened by the importer's bank in India. A copy of such authorisation will be sent to Indian Licensee. The original Letter of Authority along with a copy thereof will be sent to the bank authorised to open the Letter of Credit, asking it to submit the original Letter of Authority to the German Bank concerned along with the letter of credit, opened by it. (such direction will be as in Annexure-III).

10. The Letter of Credit on the German bank should be opened within *thirty* days from the date of the issue of the authorisation, under intimation to the Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi.

11. The payments to the suppliers will be made by the German Bank concerned on collection of requisite documents and statements. The negotiable set of import documents will be sent by it to the importer's bank in India, along with an Advice Note giving details of the amounts disbursed and the dates of such disbursements.

12. Within 10 days of the receipt of these documents, the Bank in India shall arrange to deposit to Government account, as indicated in para 13 the rupee equivalent of the amounts disbursed to the suppliers, calculated at the *prevailing* composite rate of conversion between DM and the rupee, along with interest at 6 per cent per annum for the period between the date of payment to the suppliers and the date on which the *rupee equivalents* are deposited. The current composite rate is 1 DM=Rs. 2.070. It will be the responsibility of the bankers to *arrange for the deposit of these amounts before the import documents are handed over to the importer.*

13. The deposit envisaged in para 12 may be made in cash either at the Reserve Bank of India, New Delhi, or the State Bank of India, Tis Hazari Delhi or the amount may be remitted by means of a demand draft drawn on and in favour of the Agent, State Bank of India, Tis Hazari, Delhi-6, for credit to Government account as contemplated in Public Notice No. 233-ITC(PN)/68, dated the 24th October, 1968. The Head of Account to be credited is "T-Deposits and Advances—Part II-Deposits not bearing interest—Direct Payment Procedure" under the detailed head 'Deposits for cost of supplies and equipment obtained under German Commodity Credit for 1970-71 (DM 101.5 million) Credit'.

14. One copy of the challan from the Reserve Bank of India, New Delhi or the State Bank of India Tis Hazari, Delhi-6. or intimation regarding the submission of Demand Draft to the State Bank of India, Tis Hazari, Delhi-6 should be sent by the Bank, which has issued the guarantee, to the Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1, along with a forwarding letter, giving full details of the Advice Notes received from the Bayerische Vereins Bank, Commerce Bank, Deutsche Bank, Dresdner Bank or Frankfurter Bank.

15. It will be obligatory for the importers to make the requisite rupee deposits through authorised dealers only and also to get the exchange control copy of the licence endorsed by them, as required in Public Notice No. 184-ITC(PN)/68, dated the 30th August, 1968. They should also fill in the requisite "S" forms as prescribed by the Reserve Bank of India.

16. Credit facilities offered by suppliers can be availed of by the importers, with the prior approval of the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs provided:

- (i) The West German supplier is at his own risk, willing to ship the goods without insisting upon prior establishment of a Letter of Credit;
- (ii) The Credit facility is not extended beyond 90 days from the date of shipments;
- (iii) No interest charges direct or indirect, are payable by the importers for the credit extended; and
- (iv) All payments are completed before the 31st December, 1971.

The importers who may satisfy the above conditions, will be informed of the detailed procedure to be followed on request by the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.

ANNEXURE I

To

The Controller of Aid Accounts,
Ministry of Finance,
Department of Economic Affairs,
Jeewan Deep Building,
Parliament Street,
New Delhi-1.

SUBJECT.—*Import of ————— from West Germany, under West German Commodity Credit for 1970-71 (DM 101.5 million credit).*

Sir,

In connection with the import of ————— from West Germany under the above credit, we furnish the following particulars to enable you to issue the authority for opening a letter of credit through ————— on The Bayerische Vereinsbank, Munich, or Commerzbank A.G. Frankfurt or Deutsche Bank A.G. Hamburg or The Dresdner Bank A.G., Jungferstief, Hamburg or the Frankfurter Bank, Frankfurt.

- (a) Name and address of the importer;
- (b) Number, date and value of the licence.
- (c) Value in D.M. and date of the order placed and accepted by the suppliers, indicating the payment terms, viz., c.i.f., etc.;
- (d) Short description of the goods to be imported;
- (e) DM amount for which Letter of Authority is required.
- (f) Name and address of the suppliers and the DM amount payable for such suppliers.
- (g) Expected date of completion of deliveries.
- (h) A schedule showing probable dates on which payments under the contract will fall due.

The Letter of Credit will be opened through _____
 _____ (Name and
 address of the Indian scheduled bank, authorised to deal in _____
 _____ (foreign exchange)
 and the Bank Guarantee No. _____ dated _____ for Rs.
 _____ — furnished by the above mentioned bank and which has been duly
 adjudicated by the Collector of Stamps, in accordance with Section 31 of the
 Stamps Act, 1899 is attached.

Yours faithfully,

(licensee)

Copy forwarded to _____ Bank Ltd., for information.

ANNEXURE II GUARANTEE BOND

To

The President of India,

In consideration of the President of India (Hereinafter called ('the Government') having agreed to arrange for payment in DM for the import of _____
 by _____ (hereinafter called the 'Importer') against the licence
 No. _____ dated _____ issued under the terms and conditions
 of West German Commodity Credit for 1970-71 and in pursuance of import in
 favour of the Importer against the above mentioned agreement, we _____
 _____ Bank Ltd., at the request of the importer hereby under-
 take to arrange to deposit the amounts of the disbursements made by the _____
 _____ (Name
 _____ converted at the rate of 1 DM=2,070 Rs. or the
 of the German Bank nominated by the Importer)
 then prevailing composite rate of conversion within ten days of the receipt of
 advice of payment*, for credit to the Government account in the manner and
 against the appropriate Heads of Account as indicated by Government of India
 under the said credit together with interest thereon at the rate of 6 per cent, per
 annum, from the date of payment to the German supplier to the date of payment
 of Rupee equivalent or credit to the Government account. The negotiable set of
 import documents received from the German Bank will be released to the Importer
 only after the rupee deposits contemplated above have been made.

2. We the _____ Bank Ltd., also undertake to indemnify and
 keep indemnified the Government against any default in payment by the Importer
 of any sum that may be due and payable from time to time by the Importer to
 the Government at such place and in such manner as the Government may from
 time to time direct, such sums not exceeding Rs. _____ or any part thereof,
 for the time being due and payable by the Importer, together with interest there-
 upon at the rate of six per cent, per annum, from the date of payment to the
 German supplier. The decision of the Government as to any default in the said
 payment by the Importer, or on his part and in regard to the amount payable to
 the Government by us _____ Bank Ltd., shall be final and
 binding on us _____ Bank Limited.

3. We ————— Bank Ltd., further agree that in case of increase in the value of imports or increase in the value of unfulfilled deliveries under the contract as a result of change in the composite rate of exchange, the amount of this guarantee bond will be adjusted as on the date when the change takes place, in proportion to this change.

4. We ————— Bank Ltd., further agree that the guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said agreement/contract and that it shall continue to be enforceable till all the dues to the Government under, or by virtue of this guarantee have been fully paid and its claims satisfied or discharged.

5. The guarantee herein contained shall not be affected by any change in the constitution of the importer or the ————— Bank Ltd., and the Government shall have the fullest, liberty without affecting the guarantee to postpone for any time and from time to time any of the powers exercisable by it against the importer and the ————— Bank Ltd., shall not be released from its liability under this guarantee by any exercise of the Government of the liberty with reference to the matters aforesaid or by reason of time being given to the Importer or any other forbearance, act or omission on the part of the Government or any indulgence by the Government to the Importer or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties shall, but for this provision, have the effect of so releasing the ————— Bank Ltd., from its such liability.

6. We ————— Bank Ltd., lastly undertake not to revoke this guarantee during its currency, except with previous consent of the Government, in writing.

7. Our liability under guarantee is restricted to Rs. ————— (plus interest and other charges, not expected to exceed 1 per cent of the guarantee amount) and it will remain in force till the ————— day of* (month) ————— 197 ———. Unless claims under the guarantee are made in writing within 6 months of this date and unless a suit or section to enforce these claims is commenced within another six months thereafter i.e. upto ————— all Government rights under this guarantee shall be forfeited and we shall be relieved and discharged from all liability thereunder.

Dated the ————— day of —————
for ————— Bank Ltd

Accepted for and on behalf of the
President of India by Shri

(Name and designation)

Signature

Signature

*This date shall be arrived at by adding one month to the date upto which the Letter of Authority is required to be kept valid.

NOTE:—The value of the stamped paper in which this guarantee is to be executed is to be adjudicated by the Collector of Stamps under Section 31 of the Indian Stamps Act.

ANNEXURE III

To,

SUBJECT:—*Import under German Commodity Credit—Issue of Letter of Authority for opening letter of Credit Import Licence No. . . . dated—*

Dear Sir,

With reference to letter No. _____ dated the _____ from the _____ in which they have requested permission for opening a letter of credit through your Bank under the German Commodity Credit for 1970-71. I am enclosing the Department of Economic Affairs Letter of Authority No. _____ dated the _____ (with one spare copy) authorising them to arrange payment upto DM _____ to West German Supplier. This Letter of Authority should be sent by you to the _____ alongwith the letter of credit opened by you.

2. You are hereby authorised to open the letter of credit for an amount not exceeding DM _____ within a period of thirty days from the date of this letter, under intimation to this Department. In terms of para 10, Section VII of Exchange Control Manual you are required to ensure that the date of the Letter of Credit is not later than 45 days, after the final date for shipment as stated in the relative import licence or the date indicated in the Letter of Authority which ever is earlier. Before opening the Letter of Credit it may please be ensured that the importer is in possession of a valid import licence. The Letter of Credit to be opened must contain a clause that the shipment is to be effected in an Indian and/or West German flag vessel.

3. You are requested to arrange to deposit the rupee equivalent of the DM payments to the German suppliers in terms of the Guarantee furnished by you, within 10 days of the receipt of documents from the _____. The rupee equivalent of the amounts disbursed to the suppliers will have to be calculated by applying the composite rate of conversion (1 DM=Rs. 2.070). This rate is subject to revision of and when the IMF parity rate of exchange under-goes change. Interest at the rate of 6 per cent p.a. for the period between the date of payment to the suppliers and the date on which the rupee equivalents are deposited is also required to be deposited into Government Account. It will be your responsibility to arrange for the deposit of these amounts before the import documents are handed over to the importers.

4. These amounts should be deposited either with the Reserve Bank of India, New Delhi or the State Bank of India, Tis Hazari, Delhi or remitted by means of a demand draft obtained by you from any branch of the State Bank of India or its subsidiaries (drawar) drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (Drawee and Payee). In this connection, your attention is also invited to the provisions of the Public Notice No. 233-ITC(PN)/68, dated the 24th October, 1968. The head of account to be credited is "T-Deposits & Advances-Part II—Deposits not bearing interest—Civil Deposits—Deposits for purchases abroad under Direct Payment Procedure" under the detailed head "Deposits for cost of supplies and equipment obtained under German Commodity Credit for 1970-71" (DM 101.5 million credit).

5. One copy of the challan in original, in cases where the rupee equivalents are credited in cash at the Reserve Bank of India, New Delhi or the State Bank of India, Delhi should be sent by you to the address given below, alongwith a forwarding letter giving full details of the Advice Notes received from the nominated German Bank;

The Controller of Aid Accounts,
Ministry of Finance,
Department of Economic Affairs,
Jeevan Deep Building,
Parliament Street,
New Delhi-1.

In cases where the rupee equivalents are remitted by means of demand drafts as laid down in the Public Notice dated the 24th October, 1968 mentioned above, intimations thereof should be sent to the address given above. In all cases, full particulars of the rupee equivalents deposited alongwith the amount of interest paid and the period for which interest has been calculated should be furnished to this Department.

Yours faithfully,
Accounts Officer

Copy forwarded to M/s. _____ with a copy of the Letter of Authority No. _____ for information, with reference to their letter quoted above. In case the German suppliers anticipate any difficulty in complying with the transport of goods by Indian and/or German Vessels, the services of M/s. Schenlter and Company, Hamburg, West Germany may be availed of.

Accounts Officer.

ANNEXURE IV

LETTER OF AUTHORITY NO. _____

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Economic Affairs)

New Delhi, dated the _____, 1971

To

(Name and address of the German Bank)

Dear Sir,

SUBJECT:—*Procedure for payments to German suppliers through the Letter of Credit Cover Deposit Account with you under Commodity Credit for 1970-71 (AL 619) from the Federal Republic of Germany.*

In accordance with the terms and conditions of the above procedure, agreed upon through letter Nos. _____ Dated the _____ addressed to your Bank by the Chief Accounting Officer, High Commission of India, London, we hereby authorise you to pay an amount of DM _____ to _____ under the letter of credit to be opened by _____ for covering the import of _____ against contract entered into by _____.

2. After each payment, the shipping and other documents (negotiable) may be forwarded direct to _____ and a payment advice alongwith one set of documents (non-negotiable) sent to the undersigned for information.

3. Your banking charges under the above letter of credit will be settled directly with you by the _____ by remittance from India.

4. This authority will remain valid upto _____ 197 .

Yours faithfully,
Accounts Officer.

APPENDIX III

Conditions for licensing for public and private sector imports of the value of Rs. 50,000 or less under West German Commodity Credit for 1970-71 (DM 101.5 million Credit).

1. These conditions will be applicable only where value of licence is Rs. 50,000 or less. For licences exceeding Rs. 50,000 there is a different set of licensing conditions. For orders placed by Government undertakings/public sector undertakings through DGISM, London, there is also a different set of conditions which may be followed, where it is not necessary to open letters of credit in favour of West German Suppliers.

2. The licence will be issued with an initial validity period of 12 months subject to the conditions that firm orders on CIF or C&F basis must be placed on the suppliers in Germany within four months from the date of issue of the import licence, *vide* public notice No. 29-ITC(PN)/70 dated 9th February, 1970.

3. Where orders are not placed within 4 months, the procedure indicated in the public notice dated 9th February, 1970 (mentioned above) should be followed.

4. Payments against this import licence can be made to West German suppliers for goods and services to be imported from the Federal Republic of Germany only. Any payments towards Indian agents commission should be made in Indian rupees to the agents in India. No remittance of foreign exchange to the suppliers on this account is permissible. Such payments will, however, be charged to the licence.

5. Payments against the import licence may be effected through normal banking channels by opening commercial letters of credit, through authorised dealers in foreign exchange and should be completed by the 31st December, 1971. *The letters of credit must be opened within one month of placing of orders and a copy of the letter of credit(s) should be sent by the Bank concerned to the Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.*

In case it is anticipated that payments cannot be completed by that date, request for extension with adequate justification, must be made to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (W.E.-I Section) North Block by the 31st October, 1971. Such requests will be considered on merits.

6. The letters of credit mentioned in condition 5 above should stipulate submission of an additional set of import documents (Non-negotiable) for use by the Ministry of Finance, comprising "invoice" including freight invoice of the Shipping Companies concerned, or their authorised agents, "bill of lading" and a "Certificate of payment to supplier".

As soon as the payments to the suppliers are made under the licence, the Bank opening the letter of credit should send the set of documents mentioned above, alongwith a statement (in the proforma given in Annexure-I), to the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, Jeewan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1. It should however, be ensured by the importers that their Bankers send such documents promptly to the Ministry of Finance.

7. Goods to be financed under the Credit should be transported by Indian and/or Federal Republic of Germany vessels only, even though shipment may take place from a third-country West European Port. A suitable provision should be made in this regard in the supply order as also in the Letter of Credit. In case German Suppliers anticipate any difficulty in complying with the provision for shipment of cargo, the services of M/s. Schenker & Co., Hamburg, should be availed of. Failure to comply with this provision may involve German suppliers paying freight from their own resources. As the orders are on C&F/CIF basis, the German suppliers should be made responsible for payment of freight charges in DMs to the agents of the Indian and/or Federal Republic of Germany shipping companies carrying the cargo. Even for Indian ships the payment should be made in foreign exchange (DMs) and under no circumstances, the licensee should pay freight in rupees to the agents of the Indian shipping companies (who should claim payments from the German suppliers).

8. Credit facilities offered by suppliers can be availed of by the Importers with the approval of the Ministry of Finance (Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs) provided that:—

- (i) The West German supplier is, at his own risk, willing to ship the goods without insisting upon prior opening of a letter of credit;
- (ii) The Credit facility is not extended beyond 90 days from the date of the shipment;
- (iii) No interest charges direct or indirect, are payable by the importers for the credit extended; and
- (iv) All payments are completed before the 31st December, 1971.

9. The authorised dealers should carefully scrutinise the documents relating to bills under the import licence (which are received by them on collection basis) and ensure that the import is effected in strict compliance with the Licensing Conditions. Where there is a violation of the licensing conditions including the shipping conditions mentioned at 7 above, the relative documents should not be released to the importers in any event but the case should be referred to the Reserve Bank of India, Exchange Control Department, Central Office, Bombay-1, with the relevant import licences and other documents for instructions.

10. Licence holders should ensure strict adherence to all the conditions.

Loan Agreement for Commodity Credit from West Germany for 1970-71

S. No.	Exporter Name/ and registered office	Importer	Licence No. and date and value	Description of goods and category	Date of shipment and place	Name and flag of the vessel	Gross Weight cargo No.	No. & date of Invoice	Invoice amount FOB DM	Invoice amount C & F or CIF if freight charges insurance premium eligible	Date of payment
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

विदेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियंत्रण

ई दिल्ली, 21 जू 1971

विषय : 1970-71 के लिए पश्चिम जर्मन पण्य क्रेडिट डी० एम० 101.5 मिलियन के अन्तर्गत आयात लाइसेंस जारी करने के लिए नियम और शर्तें।

सं० 62 आई० टी० सी० (पी० एन०)/71.—डी० एम० 101.5 मिलियन पश्चिम जर्मन क्रेडिट के अन्तर्गत लाइसेंस जारी करने के लिए शासित करने वाले नियम तथा शर्तें प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट I, II, तथा III में दी गई हैं।

अनुबंध 1

डी० जी० आई० एम० एम० के माध्यम से सार्वजनिक क्षेत्र / सरकारी उद्योगों द्वारा आयात के लिए लाइसेंस में अनुबंधित की जाने वाली शर्तें।

1 ये शर्तें डी० जी० आई० एम० एम० लन्दन के माध्यम से सार्वजनिक क्षेत्र / सरकारी उद्योगों द्वारा दिए गए आदेशों के सम्बन्ध में लागू होने वाली हैं।¹

2 (1) लाइसेंस 12 महीने की प्रारम्भिक वैधता अवधि के लिए जारी किया जाएगा बशर्ते कि नीचे की कंडिका 4 में दी गई शर्तों को ध्यान में रखते हुए—देखिए सार्वजनिक सूचना सं० 29 आई० टी० सी० (पी० एन०) / 70 दिनांक 9-1-1970 जर्मन में संभरकों को फर्म, आदेश लाइसेंस के जारी होने की तिथि से लेकर 4 महीने के भीतर दे दिए जाते हैं।

(2) यदि 4 महीने के भीतर आदेश नहीं दिए जाते हैं, तो सार्वजनिक सूचना दिनांक 9-2-70 में संकेतित प्रक्रिया का पालन करना चाहिए।

3. केवल आयात लाइसेंस के लिए जर्मन जनवादी गणराज्य से माल तथा सेवाओं के लिए जर्मन संभरकों को भुगतान की व्यवस्था मुख्य लेखा अधिकारी, भारत का उच्चायोग, लन्दन के माध्यम से की जानी चाहिए। भारतीय अधिकर्ता के कमिशन के लिए कोई भी भुगतान भारत में अभिकर्ता को रुपये में ही किया जाना चाहिए। किंतु ऐसे भुगतान लाइसेंस के लिए जाएंगे।

4. आयात मविदा के अन्तर्गत जर्मन संभरकों को भुगतान 31 दिसम्बर, 1971 तक कर दिए जाने चाहिए। इस लिए फर्म संविदा में एक शर्त जोड़ देनी चाहिए कि सभी प्रकार के बंटन और भुगतान 31 दिसम्बर 1971 तक पूरे हो जाने चाहिए। ऐसे मामलों में जहां पहले से ही जात हो जाए कि उक्त तिथि तक भुगतान नहीं किए जा सकते हैं तो वृद्धि के लिए प्रार्थना, प्रमाण तर्कों संगति के साथ अर्थ कार्य विभाग (डब्ल्यू० ई० आई० अनुभाग) नार्थ ब्लाक नई दिल्ली को 31 अक्टूबर 1971 तक कर दो जानी चाहिए। ऐसी प्रार्थनाओं पर पात्रता के आधार पर विचार किया जाएगा।

5. क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थयुक्त किए जाने वाले माल केवल भारतीय तथा / अथवा जर्मन संघीय जनवादी गणराज्य दोनों द्वारा ही वाहित किए जाने चाहिए हालांकि लदान किसी तीसरे देश पश्चिम योरोपीय पत्तन से किया जा सकता है। ऐसी व्यवस्था के न पालन करने पर इस बात का खतरा हो जाएगा कि कोई भी भुगतान बिलकुल नहीं किया जाएगा अथवा संभरकों को भाड़ा देने से इंकार कर दिया जाएगा। इस बात को जर्मन संभरकों के ध्यान में मुख्य रूप से लाना चाहिए।

6. (1) पश्चिम जर्मन क्रेडिट माल के जहाज पर निशुल्क के साथ भाड़ा प्रभारों के अर्थयुक्त के लिए भी व्यवस्था करते हैं बशर्ते कि भाड़े का मूल्य विदेशी मुद्रा में चुकाया जाता है। इसलिए, यह ध्यान में रखना चाहिए कि जहाज पर निशुल्क आदेशों के मामले में उपर्युक्त नियम (4) के अनुसार लदान व्यवस्थाएं भारत सरकार की लदान समन्वयन समिति के माध्यम से अथवा उनके प्राधिकृत अभिकर्ताओं द्वारा किए जाते हैं और भाड़ा प्रभार के लिए भुगतान सी० ए० ओ० लन्दन द्वारा किए जाते हैं।

(2) ऐसे मामलों में जहां लागत तथा भाड़ा नियमों के आधार पर सविदाएं दी जाती हैं, जर्मन संभरकों को भाड़ा प्रभारों के भुगतान के लिए जिम्मेदार ठहराना चाहिए यहाँ तक कि उन मामलों में भी जहां पर जहाज लदान की व्यवस्था भारत सरकार की लदान समन्वयन समिति के माध्यम से अथवा उसके प्राधिकृत अभिकर्ताओं द्वारा की जानी है।

7. आयातकों को किसी भी अवस्था में लदान संबंधी कम्पनियों के अभिकर्ताओं को भारत में रूपों में भुगतान नहीं करना चाहिए यहाँ तक कि भारतीय बेड़ों के लिए भी नहीं।

8. आवेश देते समय जर्मन क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थयुक्त माल के लदान के सम्बन्ध में संबंधित निम्नलिखित परिवहन धारा को ध्यान में रखना चाहिए :—

“सविदा करने वाली पार्टियां, इन श्रृणो से सम्बन्धित व्यक्तियों और माल को लाने और ले जाने के संबंध में समुद्र और वायुयान परिवहन में से किसी भी परिवहन के चुनाव के लिए स्वतंत्रता देंगी और इसके लिए जैसा भी आवश्यक समझा जाए ऐसी ही सुविधाएं तथा प्राधिकारण प्रदान करेंगी और उसमें निहित भारतीय तथा जर्मनी परिवहन उद्योगों को इनमें भाग लेने में बाधा डालने अथवा उन्हें अलग करने के लिए किसी भी प्रकार के कदम नहीं उठाएंगी।”

9. आवेश देने के 15 दिनों के भीतर संविदा की दो प्रतियों के साथ एक रिपोर्ट (दो प्रतियों में) निम्नलिखित जानकारी को शामिल करते हुए सी ए ओ लन्दन को भेजी जानी चाहिए। रिपोर्ट की एक प्रति अर्थकार्य विभाग डब्ल्यू ई - 1 अनुभाग, कमरा नं० 270, नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को भी भेजी जानी चाहिए।

- (ए) पण्य क्रेडिट के अन्तर्गत विदेशी मुद्रा विनिमय बंटन के लिए मंजरी पत्र की एक साक्ष्य-कित प्रति ;
- (बी) आयातक का नाम तथा पता ;
- (सी) लाइसेंस की एक प्रति के साथ लाइसेंस की संख्या, दिनांक, मूल्य तथा तिथि जब तक वह वैध है।
- (डी) भुगतान नियमों अर्थात् जहाज पर निशुल्क, बीमा भाड़ा इत्यादि को दर्शाते हुए संभरक द्वारा दिए गए और स्वीकार किए गए आवेश का मूल्य (डी एम में) ;
- (ई) आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण ;
- (एफ) संभरक का नाम और पता ;
- (जी) बंटन पूर्ण होने की अनुमानित तिथि ;

(एच) संविदा के अन्तर्गत भुगतान कब किया जाएगा उसकी अनुमानित तिथि तथा उसके मूल्य को दशार्त हुए एक अनुसूची ;

(आई) उस जर्मन क्रेडिट का नाम जिसमें से जर्मन संभरकों को भुगतान किया जाना है ;

तथा

(जे) उस लेखाधिकारी का नाम जिसके खाते के विपरीत सी ए ओ, लन्दन द्वारा समतुल्य रूप से निकाले जाने हैं। जर्मन संभरकों और मुख्य लेखाधिकारी भारत का उच्चायोग, लन्दन के साथ जो विस्तृत व्यवस्थाएं की जानी हैं वे संलग्न नोट में विनिर्दिष्ट कर दी गई हैं।

10. आयातकों को चाहिए कि वे डी एम राशि के संतुल्य रूपों को जो उनके द्वारा भ्रष्ट किए जाने हैं, संबंधित भुगतान प्राधिकरण के माध्यम से टी डिपोजिट एण्ड एडवांसेज-डिपोजिट नाट बीयरिंग इन्ट्रेस्ट सिविल डिपोजिट डिपोजिट फार दि कास्ट आफ परचेजिज ए बांड ग्रन्डर डायरेक्ट पेमेन्ट प्रोसिजर डिपोजिट फार दि कास्ट आफ सपलाइज एण्ड इक्वूपमेंट ग्रन्डर बैस्ट जर्मन कमाडिटीज क्रेडिट फार 1970-71 शीर्षक के अन्तर्गत सरकार के खाते में क्रेडिट के लिए रिजर्व बैंक आफ इन्डिया, अथवा स्टेट बैंक आफ इन्डिया में जमा करने की व्यवस्था करें। इन जमा की गई राशियों का परिकलन डी एम और रुपये के बीच प्रचलित मिली जुली परिवर्तन की दर के आधार पर किया जाना चाहिए वर्तमान मिली जुली दर 1 डी एम = 2.070 रुपया है। आयातकों को चाहिए कि उनके द्वारा जमा की गई राशि को सम्बंधित बैंक द्वारा, मुद्रा विनिमय नियंत्रण प्रति अथवा रिजर्व बैंक आफ इन्डिया के आयात लाइसेंस की प्रति पर उचित रूप से पृष्ठीकृत कराएं।

11. ऐसे जमा के लिए मूल्य राजकोष चालान संलग्न "मुख्य लेखाधिकारी लन्दन के माध्यम से भुगतान व्यवस्था के लिए कार्य विधि" की कड़िका 5 में निर्देशित अन्य दस्तावेजों के साथ मुख्य लेखाधिकारी, भारत का उच्चायोग लन्दन को भेजे जाने चाहिए। इसके साथ साथ जमा किए गए रुपये के ध्योरे का विधिवत संकेत करते हुए भुगतान प्राधिकरण की एक प्रति और इसके साथ आयात दस्तावेजों का एक पूरा सट (अपराकाम्य) भी नियंत्रक, सहायता लेखा अर्थ कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को भेजा जाना चाहिए।

12. केंद्रीय/राज्य सरकारों के विभागों द्वारा आयात करने के मामलों में जिनमें राज्य विधुत बोर्ड भी शामिल है, जमा करने की उपर्युक्त विधि लागू नहीं होगी। संबंधित लेखाधिकारी भारत का उच्चायोग, लन्दन द्वारा परामर्श प्राप्त पर डी एम में भुगतान किए गए समतुल्य रुपये के लिए नामे, ए० जी० सी० आर० द्वारा वसूल किए जाएंगे।

जर्मन क्रेडिट

मुख्य लेखाधिकारी, भारत का उच्चायोग, लन्दन के माध्यम से जर्मन क्रेडिट से सीधे भुगतान करने की व्यवस्था के लिए प्रक्रिया

1. उन आयात लाइसेंसों के मामले में जो जर्मनी संघीय गणराज्य से माल और सेवा के लिए स्वीकृत किए गये हैं, वे भारत सरकार और क्रेडिटान्टाल्ट फार वेडरोफ न्यू (के एफ डब्ल्यू) के बीच किए गए ऋण करार सीधे भुगतान पद्धति से अर्थयुक्त किए जाएंगे। सी०ए०ओ० का कार्यालय, भारत का उच्चायोग इन्डिया हाउस, ग्रेट ब्रीच, लन्दन डब्ल्यू सी 2 के माध्यम से इस प्रकार से भुगतान के लिए निम्नलिखित क्रिया विधि की आवश्यकताओं का पालन अवश्य किया जाना चाहिए।

2. जर्मन संभरकों के साथ की गई संविदाओं को आगे भेजने के लिए भारतीय पार्टियों द्वारा सी० ए० ओ० भारत का उच्चायोग, लन्दन के माध्यम से के एफ डब्ल्यू (फ्रैंक टोमेन) को प्रस्तुत किया जाना चाहिए। एक विशेष, करार के अन्तर्गत यह अनिवार्य है कि स्वीकृति के लिए के० एफ० डब्ल्यू० को करार प्रस्तुत कर दिए जाते हैं। सी० ए० ओ० लन्दन को करार दो प्रतियां में भेजे जाने चाहिए।

3. विशेष अर्हक श्रृण करार जिसके लिए भुगतान की व्यवस्था सी० ए० ओ०, लन्दन द्वारा की जानी है, ऐसे करारों को आगे भेजते समय इसे संकेतिक कर देना चाहिए। सामान्य रूप में सिर्फ यही संकेत करना पर्याप्त नहीं है कि पश्चिमी जर्मन क्रेडिट के माध्यम से भुगतान किए जाने हैं।

4. परियोजना प्राधिकारी को चाहिए कि वे स्पष्टरूप से जर्मन संभरकों को सूचित कर दें कि संविदा (रूप में दिए जाने योग्य अभिकर्ता कमीशन को छोड़ कर) के अन्तर्गत उत्पन्न होने वाले सभी प्रकार के भुगतानों को जैसा कि प्रत्येक मद का भुगतान देय हो जाता है, उन्हें परियोजना प्राधिकारी द्वारा भुगतान के लिए प्राधिकृत किए जाने की जरूरत होगी। सी० ए० ओ०, लन्दन मूल प्रलेख प्राप्त करने और जर्मन संभरक या उनके बैंक से सीधे भुगतान के लिए मांगों के लिए जिम्मेदारी नहीं ले सकता, क्योंकि संबंधित के अन्तर्गत परियोजना प्राधिकारी और जर्मन संभरक के बीच करार संबंधी शामिल की गई विभिन्न शर्तों के अनुसार इस प्रकार के बकायों की यथा तथ्यता तथा वैधता का निश्चय करने की स्थिति में नहीं है।

5. उपर्युक्त उल्लिखित विशेष भुगतान प्राधिकरण के लिए परियोजना प्राधिकारियों से निम्न-लिखित प्रलेखों के साथ जहाँ किसी विशेष बाकी भुगतान के लिए लागू होता हो, तो बाकी भुगतान (डी० एम० में) की लाभभोगी और वास्तविक घनराशि का अवश्य विशेष उल्लेख होना चाहिए :—

- (क) बीजक/संभरक की मांग की प्रति (एक प्रति)
- (ख) बाकी भुगतानों से सम्बंधित प्रमाण-पत्र की प्रति (एक प्रति)
- (ग) प्रेषण के लवान पत्र/या अन्य साक्ष्यों की अपरक्राम्प प्रति (एक प्रति)
- (घ) ऐसे जर्मन श्रृणों के मामले में जिसके पास के० एफ० डब्ल्यू० और परियोजना प्राधिकारी के साथ तय की गई कार्यान्वयन आपेक्षाओं का विशेष विवरण देते हुए संगत परियोजना करार है, परियोजना प्राधिकारी का भुगतान प्राधिकरण (दो प्रतियां) इस प्रलेख को सी० ए० ओ०, लन्दन को उस समय प्रस्तुत किए जाने की जरूरत है जब के० एफ० डब्ल्यू० को भुगतान आवेदन जारी किया जा रहा हो।

6. योजना प्राधिकारी से उपर्युक्त प्रलेखों की प्राप्ति हो जाने पर सी० ए० ओ०, लन्दन का कार्यालय विनिश्चित लाभभोगी को सीधे भुगतान के लिए के० एफ० डब्ल्यू० को भुगतान आवेदनों को जारी करेंगे। परियोजना प्राधिकारी या उनके बैंक भुगतान के लिए के० एफ० डब्ल्यू० को सीधे आवेदन नहीं करेंगे, क्योंकि जहाँ सी० ए० ओ०, लन्दन संबंधित श्रृण करार के अन्तर्गत परिचालक प्राधिकारी है, के० एफ० डब्ल्यू० इस प्रकार के संचारों की कोई सनवाई नहीं करेंगी।

7. सी० ए० ओ०, लन्दन के माध्यम से परियोजना प्राधिकारी द्वारा किए जाने वाले भुगतानों में भारतीय अभिकर्ताओं के लिए भारत में रुपये में दिए जाने योग्य अभिकर्ता कमीशन को आवश्यक रूप से शामिल नहीं करना चाहिए। सी० ए० ओ० लन्दन ऐसे बकायों के भुगतान की जिम्मेदारी नहीं लेगा जिसकी व्यवस्था परियोजना प्राधिकारी द्वारा सबद्ध जर्मन संभरक और भारतीय अभिकर्ताओं के साथ अलग-अलग से की जानी चाहिए। सी० ए० ओ०, लन्दन पश्चिम जर्मन क्रेडिट से केवल उस वास्तविक बकायों का भुगतान करेगा जिसका परियोजना प्राधिकारी द्वारा इयुल्म्ख रूप में अंकन विशिष्टकृत किया गया है।

8. जब जहाजलदान भारतीय और/या संघीय जर्मन गणराज्य के पोतों से किया जाता है तो भाड़ा के लिए पश्चिम जर्मन ऋण करार जो सुविधा प्रदान करता है, उसे क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थयुक्त किया जाना है। इसलिए, परिवहन प्रलेखों जैसे लदान-पत्र की संबंधित जर्मन क्रेडिट के अन्तर्गत भाड़ा को प्राधिकृत करने से पूर्व परियोजना प्राधिकारी द्वारा भली भाँति जांच कर लेनी चाहिए।

जर्मन क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थयुक्त किए गए जहाज लदान को माल से सम्बन्धित बाक्यांश सावधानी पूर्वक नोट कर लेना चाहिए तथा लाइसन्स द्वारा उसका अनुपालन किया जाना चाहिए

9. परियोजना प्राधिकारी या जर्मन संभरकों (जहाज कुररी इ०) से पत्राचार निम्नलिखित पते पर करना चाहिए :—

भारत का उच्चायोग,

लेखा विभाग (अनुभाग ए० ४)

इन्डिया हाउस,

ग्रन्डवीच, लन्दन डब्ल्यू० सी० 2

परिशिष्ट 2

1970-71 के लिए पश्चिमी जर्मनी पण्यवस्तु क्रेडिट (डी एम 1010. 50 लाख क्रेडिट) के अन्तर्गत 50,000 रुपये मूल्य से अधिक का आयात करने के लिए लाइसेंस शर्तें।

1. ये शर्तें आयात के लिए वहाँ लागू होंगी जहाँ लाइसेंस का मूल्य 50,000 रुपये से अधिक होगा। 50,000 रुपये या इससे कम रुपये मूल्य वाले लाइसेंसों के लिये लाइसेंस शर्तों का एक भिन्न सेट है। जहाँ सरकारी उद्योगों द्वारा और सार्वजनिक क्षेत्र के उद्योगों द्वारा डी जी आई एस एम, लन्दन के माध्यम से आदेश दिए जाते हैं, तो वहाँ भी शर्तों का एक भिन्न सेट है, इसका पासन वहाँ किया जाता है, जहाँ पश्चिम जर्मन संभरक के नाम में साख पत्र खोलने की जरूरत नहीं होती।

2. लाइसेंस प्रारंभिक 12 मास की वैध अवधि के लिए जारी किया जाएगा और वह इस शर्त के अधीन कि निश्चित आदेश सारन वीमा भंडा या लाशन भाड़ा पर [यानीचे के 8 (बी) की शर्त के अधीन सार्वजनिक क्षेत्र उद्योगों द्वारा जहाज पर निशुल्क के आधार पर] आयात लाइसेंस के जारी होने की तिथि के चार माह के भीतर जर्मनी के संभरकों को अवगद्य दे दिए जाने चाहिए, देखिए सार्वजनिक सूचना मंत्र्या 29-आईटीसी (पीएन)/70 दिनांक 8-2-1970।

3. यदि आदेश चार माह के भीतर नहीं दिए जाते, तो सार्वजनिक सूचना दिनांक 9-2-1970 (ऊपर उल्लिखित) में संकेतित प्रक्रिया का पालन किया जाना चाहिए।

4. जर्मन जनवादी गणराज्य में माल और सेवाओं के आयात के लिए आयात लाइसेंस के लिए भुगतान नीचे की कंडिका 9 में उल्लिखित किए गए के अनुसार केवल "विशेष" साख-पत्र के माध्यम से ही किया जाएगा। इस आयात लाइसेंस के लिए किसी प्रकार के विदेशी मुद्रा का प्रेषण करने के लिए अनुमति नहीं दी जाएगी। भारत में किसी अभिकर्ता के लिए कमीशन का भुगतान भारत में रुपये में किया जाएगा। लेकिन, इस प्रकार का भुगतान लाइसेंस का एक भाग होगा। और इसलिए, इसे लाइसेंस के लिए लिया जाएगा।

5. जर्मन संभरकों का भुगतान आयात लाइसेंस के अन्तर्गत 31 दिसम्बर, 1971 तक पूरा कर दिया जाना चाहिए। इसलिए, 31 दिसम्बर, 1971 से पहले माल छुड़ाई और भुगतान के सम्बन्ध में खरीद आदेशों/संविदाओं के लिए उपयुक्त व्यवस्था की जानी चाहिए/ किसी मामले में यह प्रत्याशा की जाती है कि भुगतान उस तिथि तक नहीं की जा सकती तो अवधि वृद्धि का पर्याप्त औचित्य देते हुए अर्थ कार्य विभाग (नियंत्रक, सहायता लेखा, जीवन दीप बिस्किटिंग, पालियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली) को 31 दिसम्बर, 1971 तक अवश्य आवेदन कर देना चाहिए। इस प्रकार के आवेदनों पर विचार पात्रता के आधार पर किया जाएगा।

6. (क) यद्यपि कि जहाज लदान पश्चिमी यूरोपीय पटन के एक तीसरे देश भी किया जा सकता है, किन्तु क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थयुक्त किए जाने वाले माल का परिवहन केवल भारतीय और/या जर्मन जनवादी गणराज्य के जलयानों द्वारा किया जाना चाहिए। इस सम्बन्ध में संभरण आदेश तथा साख-पत्र में एक उपयुक्त व्यवस्था कर दी जानी चाहिए। इस व्यवस्था का अनुपालन करने में असमर्थ होने पर आठमई की शर्तों का जबरदस्त उल्लंघन माना जाएगा और इसमें यह भी खतरा शामिल हो जाएगा कि संभरण को कोई भी भुगतान बिलकुल नहीं किया जाएगा या यह कि भाड़ा देने के लिए इन्कार किया जाएगा।

(ख) जब जर्मन संभरण संबंधित पोत-परिवहन की शर्तों का अनुपालन करने में असफल हो जाते हैं, इस क्रेडिट के अन्तर्गत साख-पत्र खोलने वाले प्राधिकृत व्यापारी को चाहिए कि अपने सह-सम्बन्धियों को यह विवेकपूर्ण अन्देश दे दें कि नुस्का पाने वाले जर्मन संभरण को को "सुरक्षित" के अन्तर्गत किसी भी प्रकार का भुगतान न करे और बाद में बमूली किए जाने के आधार पर प्रलेखों को भारत भेज दें।

(ग) सार्वजनिक क्षेत्र के आयातक जो जहाज पर निशुल्क आदेश दे रहे हैं उन्हें चाहिए कि माल का पोत लदान जहाजरानी और परिवहन मंत्रालय की परिवहन समन्वयन समिति, या उनके प्राधिकृत अभिजातियों के माध्यम से भारतीय या जर्मन जनवादी गणराज्य जलयानों द्वारा करे।

नीचे की कंडिका 9 (iii) के अनुसार प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए उनके द्वारा दिए जाने वाले आवेदन पत्र केवल लागत भाड़ा के आधार पर ही होंगे।

(घ) यदि किसी मामले में जर्मन संभरणों को माल का पोत लदान भारतीय/जर्मन जलयानों में करने के लिए व्यवस्थाओं का अनुपालन करने में किसी प्रकार की कठिनाई आत की प्रत्याशी हो, तो सर्वोच्च स्वरूप 2, दिसम्बर की सेवाएं प्राप्त करनी चाहिए।

7. (क) लागत बीमा भाड़ा/लागत भाड़ा के आधार पर दिए गए आदेशों के लिए संभरण आदेश की तथा साख-पत्र की भी उपयुक्त व्यवस्था के माध्यम से भारतीय अभिकर्ताओं के भाड़ा प्रभारों के भुगतान और/या जर्मन जनवादी गणराज्य जहाजरानी कम्पनी जो माल-परिवहन कर रही है, उनका भुगतान डी० एम० में करने के लिए जिम्मेदार जर्मन संभरणों को होना चाहिए।

(ख) माल के जहाज पर निशुल्क मूल्य के साथ भाड़ा प्रभारों को अर्थयुक्त करने के लिए सिद्ध क्रेडिट व्यवस्था प्रदान करता है बशर्ते कि भाड़े की धन-राशि का भुगतान विदेशी मुद्रा में किया जाता

(ग) स्पष्ट रूप से समझ लेना चाहिए कि भाड़ा प्रभारों का भुगतान जर्मन प्राधिकारियों द्वारा या उनके प्राधिकृत अभिकर्ताओं द्वारा केवल संबंध परिवहन कार्यालयों के संबंधित भाड़ा बीजक प्रस्तुत करने पर ही किया जाएगा। लागत भाड़ा या लागत बीमा भाड़ा के मामले में इस सम्बन्ध में आवश्यक शर्तें साख-पत्र में लगा देनी चाहिए।

(घ) किसी भी स्थिति में, भारतीय संभरणों को परिवहन कम्पनियों के भारत में अभिकर्ताओं के लिए भाड़ा प्रभारों का भुगतान रुपये में नहीं करना चाहिए। यहां तक कि भारतीय जहाजों के लिए भी—भुगतान विदेशी मुद्रा (डी० एम०) में ही करना चाहिए।

8. (1) आदेश दिये जाने के 15 दिनों के भीतर, निम्नलिखित सूचनाओं को शामिल करत हुए आयात जाइसेस की प्रति के साथ एक रिपोर्ट अर्थ कार्य विभाग, नियंत्रक, सहायता लेखा, वित्त मंत्रालय, जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेज दिया जाना चाहिए :—

- (क) आयातक का नाम और पता;
- (ख) लाइसेंस की संख्या, तारीख और मूल्य, उसकी एक प्रति के साथ;
- (ग) भुगतान की शर्तें, अर्थात्, लागत बीमा भाड़ा, आदि का संकेत करते हुए दिए गए आदेश का डी० एम० में मूल्य तथा संभरणों द्वारा की गई स्वीकृति;
- (घ) आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण;
- (ङ) संभरणों के नाम और पते;
- (च) माल छुड़ाई पूरे किए जाने की अनुमानित तिथि;
- (छ) एक ऐसी अनुपूर्वी जो धनराशि के साथ ऐसी तारीख का संकेत करे जिस दिन इस संबिदा के अन्तर्गत भुगतान किया जाएगा।

(2) यदि ऊपर उल्लिखित रिपोर्ट संबिदा किए जाने के 15 दिनों के भीतर नहीं भेजी जाती तो इस श्रुति को आयात नियंत्रण विनियमों का उल्लंघन किया गया समझा जाएगा।

(3) उपर्युक्त सूचना को एक आवेदन के साथ नियंत्रक, सहायता लेखा, वित्त मंत्रालय, अर्थ कार्य विभाग (अनुबंध-1 में दिए गए प्रपत्र में) भेजना चाहिए और निम्नलिखित बैंकों में से किसी एक में साख-पत्र जारी करने के लिए अधोलिखित शर्त (4) के अधीन निर्धारित बैंक जो विदेशी मुद्रा देने के लिए प्राधिकृत हैं, उनसे प्राप्त बैंक गारन्टी (अनुबंध-2 में दिए गए प्रपत्र में) को साथ में भेजना चाहिए:—

- (1) दि बायरिखे बेरेंस बैंक, म्यूनिख
- (2) दि कमर्ज बैंक ए० जी०, फ्रैंक फर्ट

- (3) दि इयूटरखे बैंक, ए०जी०, हेम्बर्ग
- (4) दि ड्रेस्टनर बैंक ए० जी०, जुग फर्जस्टीफ हेम्बर्ग
- (5) दि फ्रैंकफर्ट बैंक, 6 फ्रैंकफर्ट, ए० एम० दि मेन

(4) प्रधोलिखित शर्तें (5) के अधीन सार्वजनिक क्षेत्र के आयातकों से बैंक गारन्टी लेने की आवश्यकता नहीं है, लेकिन, प्राधिकार जारी करने के लिए उनके द्वारा किए गए आवेदन को स्टेट बैंक आफ इन्डिया के मनोनित शाखा के माध्यम से किया जाना चाहिए।

(5) यदि कोई आयातक स्टेट बैंक आफ इन्डिया से परे किसी दूसरे बैंक के माध्यम से संचालन करता है, उसे बैंक गारन्टी (अनुबंध-2 में दिए गए प्रपत्र में) देने की आवश्यकता होगी।

(6) आयातकों (सार्वजनिक तथा निजी दोनों क्षेत्रों के) और उनके बैंकों को चाहिए कि उनके द्वारा नियत किए गए जर्मन बैंकों का संकेत विशेष रूप से कर दें।

(7) जहां बैंक गारन्टी की आवश्यकता है, उसे प्रस्तावित प्राधिकार पत्र के डी० एम० मूल्य के बराबर धनराशियों रूपों में प्रतिनिधित्व करना चाहिए साथ ही इसमें व्याज और अनुबंध-2 में उल्लिखित अन्य प्रमारों को भी शामिल करना चाहिए। प्रचलित मिली-जुली परिवर्तन की दर समतुल्य रुपये का परिगणन करने के लिए लागू होगी। वर्तमान मिली-जुली दर, जब तक आगे इसमें कोई संशोधन नहीं किया जाता, डी० एम० 1 = 2.070 रुपये होगी।

9. यदि कड़का (8) में अर्पित बैंक गारन्टी सही पाई जाती है, तो वित्त मंत्रालय (नियंत्रक, सहायता लेखा, अर्थ कार्य विभाग) संबद्ध जर्मन बैंक (अनुबंध-4 के अनुसार) को एक 'विशेष' साख-पत्र के आधार पर जो भारत स्थित आयातक बैंक द्वारा खोला जाने वाला है, जर्मन संभरकों के लिए विशिष्ट कृत धनराशि को प्राधिकृत करते हुए एक प्राधिकार पत्र जारी करेगा। इस प्रकार के प्राधिकार-पत्र की एक प्रति भारतीय लाइसेंस-धारी को भेजी जाएगी। मूल प्राधिकार पत्र को उसकी एक प्रति के साथ साख-पत्र खोलने के लिए प्राधिकृत बैंक को यह कहते हुए भेजी जाएगी कि इसके द्वारा खोले जाने वाले साख-पत्र की एक प्रति के साथ मूल प्राधिकार पत्र की संबंधित जर्मन बैंक को प्रस्तुत करें (इस प्रकार का निर्देशन अनुबंध-3 के अनुसार होगा)।

10. जर्मन बैंक में साख-पत्र प्राधिकार जारी होने के 30 दिनों के भीतर खोल दिया जाना चाहिए और नियंत्रक, सहायता लेखा, अर्थ कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को इस से अवगत करा देना चाहिए।

11. आवश्यक प्रलेखों और व्योरो के सकलन के बाद, संबंधित जर्मन बैंक द्वारा संभरकों का भुगतान किया जाएगा। आयात प्रलेखों का परक्राम्प सेट को इसके द्वारा भारत स्थित आयातक के बैंक को भेजा जाएगा, इसके साथ एक परामर्श तोंट भी भेजा जाएगा, जिसमें भुगतान की गई राशि का विवरण और इस प्रकार के भगतानों की तारीख होगी।

12. इन प्रलेखों की प्राप्ति के 10 दिनों के भीतर, भारत स्थित बैंक कंडिका 13 में उल्लिखितानुसार भारत के लेखा में उस समतुल्य रुपये की धन-राशि को जमा करने की व्यवस्था करेगा जो संभरकों को भुगतान किया गया है। यह धनराशि डी० एम० और रुपये के बीच के परिवर्तन की मिली-जुली प्रचलित दर पर परिक्लित होगी और इसके साथ उस पर 6 प्रतिशत वार्षिक व्याज भी शामिल होगा जो संभरकों को किए गए भुगतान और समतुल्य रुपये जमा करने की तिथि के बीच की अवधि के लिए होगा। वर्तमान मिली-जुली दर 1 डी० एम० = 2.070 रुपये है। **आयातकों को आयात प्रलेखों के सौंपने से पूर्व इन धन-राशियों को जमा करने की व्यवस्था करने की जिम्मेदारी बैंकों की होगी।**

13. कंडिका 12 में परिक्लित जमा को नकद में रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी, दिल्ली में जमा किया जाएगा या धनराशि को सार्वजनिक सूचना संख्या 233-आईटीसी (पीएन) 68, दिनांक 24 अक्टूबर, 1968 में अपेक्षित अनुसार सरकारी लेखा क्रेडिट के लिए दर्शनी टुंडी के माध्यम से स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी के अभिकर्ता के नाम निकालने के लिए जमा किया जाए।

1970-71 (डी०एम० 1010.50 लाख क्रेडिट) के लिए जर्मन पण्यवस्तु क्रेडिट के अन्तर्गत विस्तृत शीर्ष संभरकों और प्राप्त किए गए उपस्कारों के जमा के अन्तर्गत लेखा शीर्षों को इस प्रकार आंकलित किया जाना है "टि-डिपार्जिट्स एण्ड एडवांसिज-पार्ट 2—डिपार्जिट्स नाटबीयरिंग इन्टरेस्ट-डायरेक्ट पेमेंट प्रासीजर"।

14. रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी, दिल्ली-6 में प्राप्त चालान की एक प्रति या स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी, दिल्ली-6 को प्रस्तुत किए गए वर्षानी टुंडी के सम्बंध में सूचना नियंत्रक, सहायता लेखा, अर्थ कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, जीवन दीप बिल्डिंग पालियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को उस बैंक द्वारा भेज दी जानी चाहिए, जिसने बैंक गारन्टी जारी की है। इसके साथ एक अग्रपत्र भी भेजना चाहिए जिसमें दि बायरिखे वेरेंस बैंक, कमर्ज बैंक ड्यूटस्के बैंक, ड्रेस्डनर बैंक या फ्रैंकफर्ट बैंक से प्राप्त परामर्श नोट का विस्तृत व्योम दिया हुआ हो।

15. आयातकों के लिए यह आवश्यक होगा कि वे आवश्यक रुपये केवल प्राधिकृत व्यापारियों के माध्यम से ही जमा करें और सार्वजनिक सूचना संख्या 184-आई०टी०सी० (पी०एन०)/68, दिनांक 30 अगस्त, 1968 के अनुसार अपेक्षित उनके द्वारा पृष्ठांकित किए गए लाइसेंस की मुद्रा विनिमय नियंत्रण प्रति भी प्राप्त कर लें। रिजर्व बैंक आफ इण्डिया द्वारा निर्धारित आवश्यक 'एस' प्रपत्रों को भी पूरा करना चाहिए।

16. नियंत्रक, सहायता लेखा, वित्त मंत्रालय, अर्थ कार्य विभाग की पूर्ण अनुमति के साथ संभरकों द्वारा दी गई साख-सुविधाएं आयातक उपलब्ध कर सकने हैं, बशर्ते कि

- (1) पश्चिम जर्मन संभरक अपनी खुद की जोखिम पर बिना किसी प्रकार के पूर्ण साख-पत्र की स्थापना पर जोर दिए ही माल का जहाज लदान करने को इच्छुक हैं;
- (2) जहाज लदानों की तारीख से 90 दिनों के पुरे साख सुविधाएं नहीं बढ़ाई जाती हैं;
- (3) बढ़ाई गई क्रेडिट के लिए आयातकों द्वारा प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष किसी प्रकार का व्याज देय नहीं है; और

(4) सभी प्रकार के भुगतान 31 दिसम्बर, 1971 तक पूरे कर दिये जाते हैं।

वे आयातक जो उपर्युक्त शर्तों को पूरा कर सकते हैं, तो आवेदन करने पर पालन की जानी वाली विस्तृत प्रक्रिया के बारे में उन्हें नियंत्रक, सहायता लेखा, अर्थ कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 द्वारा सूचना दी जाएगी।

अनुबन्ध 1

सेवा में,

नियंत्रक

सहायता लेखा, वित्त मंत्रालय,

अर्थ कार्य विभाग,

जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट,

नई दिल्ली -1।

विषय: 1970-71 (डीएम 101.5 मिलियन क्रेडिट) के लिए पश्चिम जर्मनी पण्य क्रेडिट के अन्तर्गत, पश्चिम जर्मनी से _____ का आयात।

महोदय,

उपर उल्लिखित क्रेडिट के अन्तर्गत पश्चिम जर्मन से _____ का आयात करने के सम्बन्ध में हम निम्नलिखित ब्यौता आपको देते हैं ताकि _____ के माध्यम से बैयरिस्चे वेरेन्सबैंक, मुनिख, या कार्मज बैंक, ए० जी० फ्रैंकफर्ट, या ड्युत्सरे बैंक, ए० जी० हम्बर्ग, या डैस्डैनर बैंक ए० जी०, जंगफर्म्स्टीफ, हम्बर्ग, या फ्रैंकफर्ट बैंक, फ्रैंकफर्ट-मैन में साख-पत्र खोलने के लिए प्राधिकार जारी कर दें।

(क) आयातक का नाम और पता।

(ख) लाइसेंस की संख्या, दिनांक और मूल्य।

(ग) भुगतान नियमों अर्थात् लागत बीमा-भाड़ा को दर्शाने हुए संभरक द्वारा दिये गये और स्वीकार किये गए आदेशों की तिथि तथा डी० एम० मूल्य।

(घ) आयात किये जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण।

(ङ) डी० एम० मूल्य, जिसके लिए प्राधिकार-पत्र की मांग की गई है।

(च) संभरकों का नाम तथा पता और ऐसे संभरणों के लिए भुगतान की जाने वाली डी० एम० राशि।

(छ) माल छुड़ाने की अनुमानित तिथि।

(ज) संधिदा के अन्तर्गत भुगतान के लिए पड़ने वाली संभावित तिथि को प्रदर्शित करने वाली एक अनुसूची।

साख-पत्र जिसके द्वारा लौटा जायेगा

(विदेशी मुद्रा देने के लिए प्राधिकृत भारतीय निर्धारित बैंक का नाम और पता)———

और ऊपर उल्लिखित बैंक द्वारा ————— रुपये के लिए दी गई बैंक गारंटी संख्या ————— दिनांक ————— और जो स्टाम्प अधिनियम 1899 की धारा 31 के अनुसार स्टाम्प कलक्टर द्वारा विधिवत् न्याय-निर्णित की गई है, संलग्न है ।

भवदीय,

लाइसेंस-धारी

प्रति ————— बैंक लि० को सूचना के लिए प्रेषित ।

अनुबन्ध 2

सेवा में,

भारत के राष्ट्रपति,

भारत के राष्ट्रपति के बदले में (इसके बाद इसे 'सरकार' कहा गया) डी०एम० 3 करोड़ 50 लाख (पूजीगत माल) के लिए पश्चिम जर्मन क्रेडिट की शर्तों के अन्तर्गत और ऊपर उल्लिखित क्रेडिट ————— बैंक के विपरीत आयातक के पक्ष में दिनांक ————— को जारी किया गया लाइसेंस संख्या ————— का पालन करते हुए ————— के द्वारा (बाव में इसे आयातक कहा गया) ————— के आयात के लिए ही डी०एम० में भुगतान के लिए राजी होते हुए, आयातक के अनुरोध पर इसके (आयातक द्वारा मनोनीत जर्मन बैंक का नाम) द्वारा भुगतान की घन राशि जमा करने के लिए उस पर 1 प्रतिशत 1 डी०एम०=2.070 रुपये की दर से या उपर्युक्त क्रेडिट से सम्बन्धित लाइसेंस देने की शर्तों के पाराग्राफ 12 की शर्तों के अनुसार विनियम के उम समय की प्रचलित मिली-जुली दर से बदला गया को जोड़ कर और जर्मन संभरकों को किये गये भुगतान की तारीख से सरकारी लेखा में क्रेडिट के लिए समतुल्य रुपये के भुगतान की तारीख तक उम पर 6 प्रतिशत वार्षिक व्याज के साथ भुगतान के परमेश की पावती प्राप्त होने के दस दिनों के भीतर विधि के साथ भारत सरकार के क्रेडिट के लिए और उक्त क्रेडिट के अन्तर्गत जैसा कि भारत सरकार द्वारा लेखा शीर्षों के विपरीत संकेतित है, व्यवस्था करने का भार लेते हैं । जर्मन बैंक द्वारा प्राप्त आयात प्रलेखों का परक्राम्य सैट आयातक को केवल तभी लौटाया जाएगा जबकि ऊपर के अपेक्षित जमा रुपये पूरा कर लिए गए हैं ।

2. हम दि ————— बैंक, सरकार जहां और जैसा भी, समय समय पर निदेश दे, आयातक द्वारा समय-समय पर सरकार को दी जाने वाली किसी भी प्रकार की राशि चाहे वह बकाया हो या भुगतान करने योग्य या उस पर कोई भी अंश जो आयातक द्वारा थोड़े समय के लिए बकाया और देय रह गया है, जिसमें जर्मन बैंक को भुगतान करने की तारीख से उम पर 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से व्याज भी शामिल है, ऐसी राशि ————— से ज्यादा न हो, उसके द्वारा भुगतान करने में देर होगी, तो

उसकी भी क्षति उठाएंगे और सरकार की क्षतिपूर्ति करेंगे। आयातक द्वारा उल्लिखित भुगतान भरने में किसी प्रकार की देर होने पर श्रयवा उसकी ओर से और सरकार को भुगतान करने के सम्बन्धों में जो राशि हमारे — बैंक लि० द्वारा दी जाने वाली है, उस सम्बन्ध में सरकार द्वारा किया गया निर्णय हमारे ऊपर — बैंक, अन्तिम और अनिवार्य होगा।

3. हम — बैंक लि० आगे इस बात पर सहमत हैं कि संबिदा के अन्तर्गत मिली जुली दर में परिवर्तन होने पर आयात के मूल्य में वृद्धि होने से या अधिकतर माल छुड़ाने की स्थिति में उसके मूल्य में वृद्धि होने की स्थिति में, जब से परिवर्तन हुआ है, उस परिवर्तन के अनुपात में बैंक गारंटी बैंड का धन-राशि को समायोजित कर लिया जायेगा।

4. हम — बैंक लि० आगे इस बात पर सहमत है कि इस गारंटी में जो कुछ दी गई है, वे उल्लिखित करार / संबिदा के निष्पादन होने तक पूरी शक्ति और प्रभाव के साथ लागू होगी और उसे तब तक कार्यान्वित रखा जायेगा जब तक सरकार के अन्तर्गत या इस गारंटी में आने वाला सारा बकाया पूर्ण रूपेण चुकता न कर दिया गया हो और इस की सारी मार्गें पूरी न हो गई हों या उन्मुक्त न हो गई हों।

5. इसमें उल्लिखित गारंटी पर आयातक या बि — बैंक लि० के सविधान में किसी प्रकार का परिवर्तन होने से प्रभाव नहीं पड़ेगा और सरकार को यह पूर्ण स्वतंत्रता होगी कि गारंटी को प्रभावित किये बिना आयातक और बि — बैंक पर लागू होने योग्य किसी भी शक्ति को किसी समय या समय समय के लिए स्थगित करे। उपर्युक्त मामले के सदर्थ में या किसी कारणवश थोड़े समय के लिए आयात को या किसी अन्य स्थगन को दिया गया हो, इस गारंटी के अन्तर्गत सरकार द्वारा किसी प्रकार की स्वतंत्रता बरती जाने पर यह अपनी जिम्मेदारी से उन्मुक्त नहीं होगी, लेकिन इस व्यवस्था के लिए विषय या सरकार की ओर से दी गई छूट या आयातक पर किये गये किसी तरह से अनुग्रह हो या और कोई मामला या बात, चाहे जो भी हो, जो जमानतों से सम्बन्धित हों, बैंक लि० पर इस प्रकार की जिम्मेदारियों के लिए ऊपर कथित उन्मुक्त का प्रभाव नहीं पड़ेगा।

6. अन्त में हम — बैंक लि० यह भार लेते हैं कि सरकार की लिखित-रूप में सम्मति के बिना मुझ काल में इसकी गारंटी को रद्द नहीं करेंगे।

7. इस गारंटी के अन्तर्गत — रुपये (इसमें व्याज और अन्य प्रभार भी शामिल हैं, इसे गारंटी की धनराशि के 1 प्रतिशत से अधिक बढ़ने को उम्मीद नहीं की जाये) तक सीमित रखने की हमारी जिम्मेदारी है और यह — दिन — मास — 197 — तक, जबतक इसकी तारीख से छः मास के भीतर लिखित रूप में इस गारंटी के अन्तर्गत मांगे पूरी नहीं कर ली जातीं, इसे लागू रखा जाएगा और जब तक उसके बाद तक दूसरे छः मास के भीतर उनकी मांगों के लिए मुकदमा या कार्यवाई लागू न हो जाए, उस गारंटी के अन्तर्गत सरकार के सभी अधिकारों द्वारा जमाना लगाया जाएगा और हम लोग इसके अन्दर निहित सारी जिम्मेदारियों से मुक्त और उन्मुक्त कर दिए जाएंगे।

—दिनांक — वास्ते —
 बैंक लि०
 श्री — के द्वारा (नाम और ओहदा)
 भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से स्वीकृत ।

हस्ताक्षर

हस्ताक्षर

यह तारीख और एक मास के साथ प्राधिकार पत्र को वैध रखने तक की तारीख से लागू होगी (लाइसेंस की शर्तों का पारा 15 भी देखिए) ।

टिप्पणी:— स्टाम्प पेपर का मूल्य जिसमें यह गारंटी कार्यान्वित होने वाली है, इसके मूल्य को भारतीय स्टाम्प अधिनियम की धारा 31 के अनुसार स्टाम्प कलक्टर के द्वारा न्याय निर्णित किया जाना है ।

अनुच्छेद 3

वित्त मंत्रालय

(अर्थ कार्य विभाग)

नई दिल्ली

सेवा में,

विषय — जर्मनी पण्य क्रेडिट के अन्तर्गत आयात-साख-पत्र खोलने के लिए प्राधिकार-पत्रको जारी किया जाना ।

आयात लाइसेंस सख्या

दिनांक

त्रिभूत महोदय,

पत्र सख्या .

दिनांक .

के द्वारा .

..

के संबंध में, जिसमें उन्होंने 1970-71 के लिए जर्मनी पण्य क्रेडिट के अन्तर्गत आपके बैंक द्वारा साख-पत्र खोलने के लिए अनुमति मांगी है, पश्चिम जर्मनी संभरकों को तक डी०एम० में भुगतान की व्यवस्था के लिए उनकी प्राप्ति करने हुए, मैं अर्थकार्य विभाग, वित्त मंत्रालय का प्राधिकार पत्र सख्या
 दिनांक

(एक अतिरिक्त प्रति के साथ) जो

को जारी किया गया था, सलग्न कर रहा

है । इस प्राधिकार पत्र को आपके द्वारा खोले गए साख-पत्र के साथ आपके द्वारा को भेज दिया जाना चाहिए ।

2 इस विभाग को अवगत करात हुए, इस पत्र के जारी होने की तारीख के तीस दिनों के भीतर आपको साख पत्र खोलने का अधिकार दिया जाता है, जिसकी घन राशि डी०एम० से से अधिक नहीं होनी चाहिए । विनियम नियंत्रण नियम पुस्तक के भाग 7 की कड़िका 10 के अनुसार आपको यह सुनिश्चित कर देना अपेक्षित है कि पोत-बंदन की अन्तिम तारीख निश्चित होनेके बाद साख पत्रकी समाप्ति की तारीख 45 दिन से पहले है जैसाकि संबंधित आयात लाइसेंस में बताया गया है अथवा प्राधिकार पत्र में जो तारीख दी गई है उनमें से चाहे जो पहले हो । साख-पत्र खोलने से पूर्व आयातक इस बात के लिए कृपया सुनिश्चित हो जाय कि उनके पास जो लाइसेंस है, वह वैध आयात लाइसेंस है । जो साख पत्र खोला जाना है उसमें यह धारा आवश्यक रूप से हानी चाहिए कि लदान भारतीय और / अथवा पश्चिम जर्मनी फ्लैग जहाज में किया जाना है ।

3. आप से यह कहना है कि के द्वारा प्रलेखों के मिला जाने के 10 दिनों के भीतर आपके द्वारा की गई गारंटों के अनुसार जर्मन सभरकों का डी एम में भुगतान के लिए समतुल्य रुपये जमा करने की व्यवस्था आपको करनी है। समतुल्य रुपये की जो धनराशि जर्मन सभरकों को दी जाएगी, उसे अदला-बदली की मिली-जुली सर (1 डी एम—2 070 रुपये) से परिगणित किया जाएगा। जब कभी विनिमय की आई एम एफ समता दर में परिवर्तन होता है तो यह दर संशोधनाधीन है। इसके अतिरिक्त, सभरकों को किए गए भुगतान की तिथि से तथा जिस तिथि को समतुल्य रुपये जमा किए गए हैं, दोनों के बीच की अवधि का 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से व्याज भी सरकार के लेखा में जमा करना है। आपातकाल को आपात प्रलेखों को दिए जाने से पूर्व इन धनराशियों को जमा करने की व्यवस्था करना आपको जिम्मेदारी होगी।

4. ये धन-राशि या तो रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इंडिया तीस हजारी, दिल्ली-6 में जमा की जानी चाहिए या स्टेट बैंक आफ इण्डिया की किसी शाखा या उसके नियंत्रित (आदेशक) के द्वारा आप को प्राप्त डिमांड ड्राफ्ट, जो स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी, दिल्ली-6 (आदेशित और पाने वाला) के नाम निकालने और भुगतान के लिए है, उसके द्वारा जमा की जानी चाहिए। इस सम्बन्ध में आपका ध्यान सार्वजनिक सूचना संख्या 233—आईटीसी (पीएन)/68, 24 अक्टूबर, 1968 को और भी आकृष्टित किया जाता है। लेखा शीर्ष को आकलित किया जाना है “टी—डिपोजिट एन्ड एडवांसेज” पाट II जमा में व्याज शामिल नहीं है सिविल डिपोजिट सीधे भुगतान कार्य विधि के अन्तर्गत विदेश से क्रेय के लिए जमा” विस्तृत शीर्ष के अन्तर्गत “1970—71 के लिए जर्मनी पब्लिक क्रेडिट के अन्तर्गत प्राप्त सभरकों और उपकरणों के खर्च के लिए जमा।”

5. मनोनीत जर्मन बैंक से प्राप्त परामर्श नोट का पूरा विवरण देने हुए एक अप्रेशित पत्र के साथ, रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इंडिया, दिल्ली में समतुल्य रुपया नकद में जमा करने की स्थिति में जानान की एक मूल प्रति आपको द्वारा नीचे लिखे पते पर भेजी जानी चाहिए।

नियंत्रक, महायन्त्रालय,

वित्त मन्त्रालय, अर्थकार्य विभाग,

जीवन, बीप भवन, पालियामेट स्ट्रीट,

नई दिल्ली।

डिमांड ड्राफ्ट द्वारा समतुल्य रुपया जमा करने की स्थिति में जैसा कि ऊपर की सार्वजनिक सूचना बिनाक 24 अक्टूबर, 1968 में बताया गया है उसकी सूचना ऊपर दिए गए पते पर भेजी जानी चाहिए। सभी स्थिति में, व्याज की जो राशि चुका दी गई है और जिस अवधि के लिए व्याज परिगणित किया गया है, उसके साथ जमा किए गए समतुल्य रुपये का पूरा विवरण इस विभाग को भेज देना चाहिए।

भारतीय

लेखा अधिकारी।

प्रति प्रेषित सर्वश्री

प्राधिकार-पत्र की संख्याकी, एक प्रति के साथ सूचनार्थ उनके ऊपर दिए गए पत्र के वंदर्भ में, यदि भारतीय और या जर्मन पोतों द्वारा माल भेजने में जर्मन संभरकों को कोई कठिनाई अनुभव हो तो सर्व श्री स्वेन्कर गंड कम्पनी, हम्बर्ग, पश्चिम जर्मनी की सेवाएं प्राप्त की जा सकती हैं।

लेखा अधिकारी

अनुबन्ध 4

प्राधिकार-पत्र की सख्या

भारत सरकार

वित्त मंत्रालय

(अर्थ कार्य विभाग)

नई दिल्ली, दिनांक

197

सेवा में,

(जर्मन बैंक का नाम और पता)

प्रिय महोदय

विषय : 1970-71 (एएल 619) के लिए पण्य क्रेडिट के अन्तर्गत जर्मन जनघादी गणराज्य से आपके साथ क्रेडिट के अन्दर जमा लेखा-पत्र के माध्यम से जर्मन सभरकों को भुगतान करने के लिए कार्यविधि।

उपर्युक्त कार्य विधि के नियमों और शर्तों के अनुसार पत्र संख्या दिनांक जो मुख्य लेखा अधिकारी, भारत का उच्चायोग, लन्दन को संबोधित था, इससे सहमत होते हुए, हम इसके द्वारा के द्वारा के आयात को समाविष्ट करने के लिए की गई संविदा के लिए के द्वारा खोले गए साख-पत्र के अन्तर्गत डी० एम० की धन राशि को देने के लिए आपको प्राधिकृत करने हैं।

2. प्रत्येक भुगतान के बाद जहाजरानी और अन्य प्रकार के प्रलेख (परिक्राम्य) को सीधे को भेजे जाएं और प्रलेखों (अपरक्राम्य) के एक सेट के साथ एक भुगतान परामर्श अधोहस्ताक्षरी को सूचनार्थ भेजे।

3. उपर्युक्त साख-पत्र के अन्तर्गत आपका बैंक प्रभार के द्वारा भारत द्वारा जमा धन से आपके साथ सीधे ही तय किया जाएगा।

4. यह प्राधिकार 197 तक वैध रहेगा।

भवदीय,

लेखा अधिकारी।

परिशिष्ट 3

1970-71 वर्ष के लिए पश्चिम जर्मन पण्य क्रेडिट डीएम 1 करोड़ 10 लाख 50 हजार के अन्तर्गत सार्वजनिक तथा निजी क्षेत्र को 50,000 रुपये मूल्य तक अथवा इससे कम मूल्य के आयात के लिए लाइसेंस जारी करने सम्बन्धी शर्तें।

ये शर्तें केवल उन मामलों में लागू होंगी जहाँ लाइसेंस का मूल्य 50,000/- रुपये या इससे कम है। वे लाइसेंस जिन का मूल्य 50,000/- रुपये से अधिक हो जाता है, उनके लिए लाइसेंस शर्तों का एक अलग सेट है। सरकारी उद्योगों/सार्वजनिक क्षेत्र उद्योगों द्वारा डी जी आई एस एम लन्दन के माध्यम से दिए गए आदेशों के मामलों में भी शर्तों का एक अलग सेट है और ये उन मामलों में लागू होंगे जिनमें पश्चिम जर्मन संभरकों के नाम में साख-पत्र खोलना आवश्यक नहीं है।

2. लाइसेंस प्रारम्भिक 12 महीने की वैधता अवधि के लिए जारी किया जाएगा और यह इस शर्त के अधीन है कि लागत-बीमा भाड़ा अथवा लागत भाड़ा के आधार पर जर्मनी के संभरकों को फर्म आदेश लाइसेंस जारी होने की तिथि से चार महीने के भीतर अवश्य दे दिए जाते हैं, सार्वजनिक सूचना संख्या 29-आईटीसी (पीएन)/70 दिनांक 9-2-70 देखिये।

3. उस स्थिति में जहाँ आदेश 4 महीने के भीतर नहीं दिए जाते हैं, तो (ऊपर उल्लिखित) सार्वजनिक सूचना दिनांक 9-2-70 में संकेतित कार्यविधि का पालन किया जाना चाहिए।

4. केवल जर्मनी संघीय गणतंत्र द्वारा आयात किए जाने वाले माल तथा सेवाओं के लिए इस आयात लाइसेंस के लिए जर्मन संभरकों को भुगतान किए जा सकते हैं। भारतीय अभिकर्ता के कमिशन के प्रति किसी भी प्रकार के भुगतान भारत में स्थित अभिकर्ता की भारतीय रुपये में किए जाने चाहिए। इस मामले में संभरकों के लिए विदेशी मुद्रा के प्रेषण की स्वीकृति नहीं दी जाती है, किन्तु, ऐसे भुगतान लाइसेंस के लिए लिये जाएंगे।

5. आयात लाइसेंस के विपरीत भुगतान देशी मुद्रा विनियम के लिए प्राधिकृत व्यापारियों माध्यम से वाणिज्यिक साख-पत्र खोलने पर सामान्य बैंकिंग चैनल के माध्यम से प्रभावी किए जा सकते हैं और इसे 31 दिसम्बर, 1971 तक पूर्ण हो जाना चाहिए। आदेश देने की तारीख से एक महीने के भीतर ही साख-पत्र खोल जाते चाहिए और सम्बन्धित बैंक द्वारा साख-पत्र (पत्रों) की एक प्रति निर्यातक, सहायता लेखा, अर्थकार्य विभाग, जीवन दोष बिनिडिंग पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को भेजी जानी चाहिए।

यदि किसी मामले में यह पहले से ही ज्ञात हो जाता है कि उस तिथि तक भुगतान नहीं किए जा सकते हैं, तो प्रर्याप्त तर्क संगति के साथ वृद्धि के लिए आवेदन अवश्य ही 31 अक्टूबर, 1971 तक वित्त मंत्रालय, अर्थ कार्य विभाग (डब्ल्यू ई-1 अनुभाग) नार्थ ब्लॉक को भेजे जाने चाहिए।

6. उपर्युक्त शर्त 5 में उल्लिखित साख-पत्र में, वित्त मंत्रालय द्वारा प्रयोग के लिए आयात दरता वेंजों (अपरकाम्य) का एक अतिरिक्त सेट जिसमें सम्बन्धित जहाजरानी कंपनियों अथवा उनके प्राधिकृत अभिकर्ताओं के भाड़ा बीजक, "लदान पत्र" तथा "संभरक के लिए भुगतान के प्रमाण पत्र को शामिल कर "बीजक" को समाविष्ट करते हुए, इनके प्रस्तुतकरण का संकेत किया जाना चाहिए।

लाइसेंस के अन्तर्गत जैसे ही भुगतान किए जाते हैं उसे समय साथ पत्र खोलने वाले बैंक को चाहिए कि वह ऊपर उल्लिखित दस्तावेजों के साथ एक विवरण की (जिसका प्रपत्र अनुबन्ध-1 में दिया गया है) नियंत्रक, सहायता लेखा, वित्त मन्त्रालय, अर्थकार्य विभाग जीवन-दोष विनिर्देश, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 का भेज दे। लेकिन आयातकों को उभरात समय पूर्व शिक्त हो जाना चाहिए कि उनके बैंक ऐसे प्रपत्रों को रिजर्वमन्त्रालय को भेजना हो भेज देंगे।

7 क्रेडिट के अन्तर्गत अर्थवत्त किए जाने वाले माल केवल भारतीय तथा/अथवा जर्मन सर्वाय जनवादी गणराज्य पोलो द्वारा ही परिवर्तित किए जाने चाहिए यद्यपि लदान किसी तीसरे पश्चिम योरोपीय देश के पक्ष से किया जा सकता है। उक्त सम्बन्ध में, आबटन आदेश और साख-पत्र में भी एक उपयुक्त व्यवस्था को जाना चाहिए। यदि जर्मन सभरकों को पूर्व ज्ञात हो जाया है कि उन्हें नोभार के लदान के लिए व्यवस्था का पालन करने से कठिनाई अनुभव होती है तो उन्हें सर्वथा स्वेच्छा एण्ड कम्पनी, हैम्बर्ग को सहायता लेनी चाहिए। प्रस्तुत व्यवस्था का न पालन करने की स्थिति में, जर्मन सभरकों को अपने स्वयं के सूत्रों में भुगतान करने की सभावना हो सकती है, चूकि, आदेश लागत तथा भाड/लागत-बोमा-भाडा के आधार पर किए जाते हैं, इसलिए भार होने वाली भारतीय तथा/अथवा जर्मन सहाय जनवादी गणराज्य जहाजगता व म्पनियों के डोग्स में भाडे प्रभारों को भुगतान करने की जिम्मेदारी जर्मन सभरकों को होना होगा। यहां तक कि भारतीय जहाजों के लिए भी विदेशी मद्रा (डो एम) में हो भुगतान किए जाते चाहिए और लाइसेंस धारों को किसी भी मूरत में भारतीय जहाजगता कम्पनिया (जिन्हें जर्मन सभरकों में भुगतान का दावा करना चाहिए) के अभियन्तों के रुपये में भाडा अदा नहीं करना चाहिए।

8 सभरकों द्वारा अर्पित को गई सुविधाएं वित्त मन्त्रालय (नियंत्रक, सहायता लेखा, अर्थ-कार्य विभाग) को स्वीकृति के साथ उपलब्ध का जा सकता है, बशर्ते कि

- (1) पश्चिम जर्मन सभरक, पहले ही साख-पत्र खोलने के लिए आग्रह किए बिना ही अपनी जाखिस पर साथ लदान के लिए तैयार है,
- (2) साख-सुविधा लदान का तारीख से लेकर 90 दिनों में अधिक नहीं बढ़ाई जाता है,
- (3) आयातकों द्वारा बढ़ाए गए साख के लिए किसी प्रकार के प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष सूद प्रभार देय नहीं है, और
- (4) गमा प्रकार के भुगतान 31 दिसम्बर, 1971 में पहले पूर्ण कर दिए जाते हैं।

9 प्राधिकृत व्यापारियों को चाहिए कि वे आयात लाइसेंस के अन्तर्गत विगत में सम्बन्धित दस्तावेजों का (जो उनके द्वारा वसूला के आधार पर प्राप्त किए गए हैं) अच्छा तरह जांच करें और सुनिश्चित करें कि लाइसेंस शर्तों का अच्छी तरह अनुपालन करते हुए ही आयात किए जाते हैं। ऐसे मामलों में जहां लाइसेंस शर्तों और उक्त कठिनाई 7 में निर्दिष्ट जहाजगता शर्तों को भंग किया जाता है तो उक्त स्थिति में आयातकों को किसी भी हालत में सम्बन्धित दस्तावेज लौटाए नहीं जाने चाहिए। वकि ऐसे मामलों का सम्बन्धित आयात लाइसेंसों तथा अन्य दस्तावेजों के साथ रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, मुद्रा वित्तिय नियंत्रण विभाग, केन्द्राय कार्यालय, बम्बई-1 का उन से अनुदेश प्राप्त करने के लिए प्रेषित किया जाना चाहिए।

10 लाइसेंसधारों का हर प्रकार में गमा शर्तों का पालन करना चाहिए।

अनु

1970-71 के लिए पश्चिम जर्मनी से

क्रम सं०	नियंत्रक का नाम/तथा पंजीकृत कार्यालय	आयातक	लाइसेंस संख्या दिनांक तथा मूल्य	माल का विवरण तथा श्रेणी	व्यदान की जगह तथा तारीख	पोत का ध्वज तथा नाम
1	2	3	4	5	6	7

बन्ध-1

पण्य क्रेडिट में सम्बन्धित ऋण करार

नौभार सख्या तथा कुल वजन	बीजक की सख्या तथा तारीख	बीजक राशि जहाज पर निशुल्क डीएम	बीजक राशि लागत भाडा अथवा लागत- बीमा-भाडा, यदि भाडा खर्च बीमाकिशन उपयुक्त है ।	[भुगतान की तारीख
----------------------------	----------------------------	--------------------------------------	---	----------------------

8

9

10

11

12

SUBJECT:—*Deposit of Rupee equivalents by importers under Direct Payment Procedure as applicable to Foreign Credit—Revision of composite rates between Deutsche Mark, Indian Rupee and between Dutch Guilder and Indian Rupees.*

No. 63-ITC(PN)/71.—With effect from the 10/5/1971, the Deutsche Mark and the Dutch Guilder (Netherlands florin) have been allowed to float in the Exchange Market. The IMF parity rate of exchange will not, therefore, apply in respect of these currencies with effect from that date.

2. *Change in composite rate.*—Consequent upon the fluctuations of the Deutsche Mark/Dutch Guilder with effect from the 10/5/71, the composite rate between these currencies and the Indian Rupee applicable for recovery of rupee equivalents from Importers under the 'Direct Payment Procedure' under the West German, Dutch, IDA and IBRD Credits needs suitable revision. Since the rates are fluctuating daily, the revised composite rate cannot be fixed. The following arrangements are, therefore, notified for the information and guidance of all concerned. These arrangements will take effect from the 10/5/71 i.e. for disbursements made in Deutsche Mark/Dutch Guilders from 10/5/71 onwards and until further orders.

3. *Method of calculation of new composite rate.*—The Rupee equivalents of disbursements in DM/DG should be calculated with reference to the London Daily Selling Rates for DM/DG ruling on the date of payment in West Germany/Netherlands which are available with all the authorised dealers in Foreign Exchange. The exact amount payable should be worked out in the manner indicated below:—

Since the London rates are expressed in terms of £ Sterling only (i.e. Sterling £ 1=DM/DG), the same should first be converted in terms of Rupees, by applying the rates of conversion of sterling into rupees, which is at a fixed rate of Exchange viz £ 5.5180=Rs. 100/-. (B.C. Selling Rate for Sterling in India). This conversion will give the rates of DM/DG in terms of Rupee 100/- (i.e. Rs. 100/-=DM/DG). Thereafter, the rate should be worked out in terms of one DM/DG (i.e. 1 DM/DG=Rs.) and to this, should be added a margin of 0.7 per cent to arrive at the applicable rate of recovery of rupee equivalents in question.

4. *Responsibility of Importers.*—All importers holding import licences are advised to note the above changes in the composite rate carefully and also ensure that the necessary rupee deposits are made by them through their Banks calculated with reference to the above rate. In case, deposits have already been made at the old rate (i.e. DM 1=Rs. 2.07 or DG, 1=Rs. 2.093), the importers should take immediate steps to make good the short deposits, if any, through their Banks who have the information regarding the day-to-day London Rates.

5. *Change in Import licence values.*—Since the London rates and consequently the above rates applicable for recovery of rupee equivalents are different from the IMF parity and the present composite rates, some adjustments in the values of Import Licences would also be necessary to the extent of payments made in DM/DG with effect from the 10/5/71. However, since the new rates are not fixed, but would vary from day to day, it is not possible to allow any specific increase in the values of Licences in to amend the Licences accordingly in advance. It has, therefore, been decided, that as a very special case, the authorised dealers in Foreign Exchange will allow deposits of such additional amounts, as may be necessary in terms of the formula indicated in para 3 above, over and above the value of relative import Licence without insisting upon any formal increase in the value of and amendment to the Licence.

6. *Change in Bank Guarantee Amounts.*—The Bank guarantees would also need to provide that the Banks undertake to make additional deposits @ the new rates. However, the new rates are not fixed but vary from day to day, the Bank Guarantee values cannot be amended for definite amounts. The Importers should, therefore, amend their existing Bank Guarantees where necessary to provide that "The Bank undertakes to make such additional deposits as may be necessary in terms of this Public Notice." Such a provision should also be made in the Guarantees to be executed in future.

7. *Change in licensing conditions.*—The licensing conditions as announced in Public Notices issued from time to time as well as the Bank Guarantees governing individual import licence may be deemed to have been amended in the light of this Public Notice.

8. *General.*—The various authorised dealers in Foreign Exchange are being also advised separately about the above special arrangements for their information and guidance.

विषय: विदेशी ऋण के सम्बन्ध में लागू होने वाली सीधे भुगतान प्रक्रिया के अन्तर्गत आयातकों द्वारा समतुल्य रुपये जमा करना—ड्यूटिस्त्रे मार्क और भारतीय रुपये के बीच तथा डच गिल्डर और भारतीय रुपयों के बीच विनिमय दर का संशोधन ।

सं० 63 आई० टी० सी० (पी० एन०)-71--10-5-1971 में ड्यूटिस्त्रे मार्क और डच गिल्डर (नीदरलैंड्स फ्लोरिंग) को विनिमय बाजार में चालू करने की अनुमति दे दी गई है । इसलिए, उक्त तारीख से विनिमय की आई एम एफ समता दर इन मुद्राओं के सम्बन्ध में लागू नहीं होगी :

2. **मिली-जुली दर में परिवर्तन**—10-5-1971 में ड्यूटिस्त्रे मार्क डच गिल्डर के उतार-चढ़ाव के फलस्वरूप, पश्चिम जर्मन डच, आई०डी०ए० और आई०बी०आर०डी० ऋणों के अन्तर्गत सीधे भुगतान प्रक्रिया के प्रदत्त आयातकों से समतुल्य रुपये की वसूली के लिए इन मुद्राओं और भारतीय रुपये की बीच लागू होने वाली मिली जुली दर में उचित संशोधन की आवश्यकता है । जब तक दर में उतार-चढ़ाव होता रहता है तब तक संशोधन मिली जुली दर निश्चित नहीं की जा सकती । इसलिए, निम्नलिखित व्यवस्थाएँ सभी मन्त्रियों की जानकारी तथा मार्ग निर्देशन के लिए अधिमूचित की जाती हैं । ये व्यवस्थाएँ 10-5-71 में अर्थात् ड्यूटिस्त्रे मार्क/डच गिल्डर में 10-5-71 में लागू की गई अन्वयगियों के लिए तब तक लागू होंगी जब तक अगला आदेश जारी नहीं होता ।

3. **नई मिली-जुली दर की परिगणना करने की विधि**—डी एम/डी जी में प्रदा किए गए समतुल्य रुपये को डी एम/डी जी के लिए लक्ष्य दैनिक बिक्री दर के मन्दर्भ में परिगणित करना चाहिए जो पश्चिम जर्मनी/नीदरलैंड्स में भुगतान की तारीख से प्रचलित है और यह विदेशी मुद्रा देने वाले सभी प्राधिकृत व्यापारियों के यहाँ उपलब्ध है । वास्तव में जो घन गणि भुगतान की जाने योग्य है, उसकी गणना नीचे लिखी विधि के अनुसार की जानी चाहिए :—

जब तक केवल स्टर्लिंग पौंड (जैसे स्टर्लिंग पौंड 1-डी एम/डी जी) की शर्तों के अनुसार लन्दन दरें व्यक्त की जाती हैं, हाथ में स्टर्लिंग के परिवर्तन की दरों को लागू करने हुए उक्त को सर्व प्रथम रुपयों की शर्तों के अनुसार परिवर्तित करना चाहिए जो विनिमय की एक निश्चित दर पर है अर्थात् 5. 5180 पौ-100 रुपये (भारत में स्टर्लिंग के लिए बी०सी० सेलिंग रेट)। यह परिवर्तन 100 रुपये (अर्थात् 100 रुपये-डी एम/डी जी-) के अनुसार डी एम/डी जी की दरें प्रदान करेगा। इसलिए, दर की गणना एक डी एम/डी जी (अर्थात् 1 डी एम/डी जी-रुपये-) के अनुसार की जानी चाहिए और इसके लिए विषयाधीन समतुल्य रुपये की वसूली की लागू होने वाली दर चलने के लिए 0. 7 प्रतिशत की अतिरिक्त गुजाइश रखी जानी चाहिए।

4. **आयातकों का वापिसा**—वे सभी आयातक जिनके पास आयात लाइसेंस हैं, उन्हें सलाह दी जाती है कि मिली-जुली दर में जो परिवर्तन हुए हैं, उन्हें वे भली-भांति नोट कर लें और इस बात का भी सुनिश्चय कर लें कि उपर्युक्त दर के मन्दर्भ में उनके बैंकों के माध्यम से जो परिगणना की जाती है उसके आवश्यक रुपये उनके द्वारा जमा कर दिए जाते हैं। उस मामले में, जिसमें पुरानी दर (अर्थात् 1 डी एम-2. 07 रुपया 1 डी जी-2. 093 रुपया) पहले ही जमा किए गए हैं, तो आयातकों को चाहिए कि यदि कोई अल्प जमा बाकी है, तो अपने उन बैंकों के माध्यम से जिनके पास दिन प्रति दिन की लन्दन दर के संबंध में सूचना है, उस पूरा करने के लिए तत्काल कदम उठाएं।

5. **आयात लाइसेंस के मूल्यों में परिवर्तन**—जब तक लन्दन दरें और परिणाम स्वरूप उपर्युक्त दरें समतुल्य रुपये को वसूली के लिए आई एम एफ समता तथा वर्तमान मिली जुली दरों से भिन्न हैं, तो 10-5-71 से डी एम/डीजी से किए गए भुगतानों की सीमा तक के लिए आयात लाइसेंसों के मूल्यों में कुछ समायोजन करने भी आवश्यक होंगे। लेकिन, जब तक नई दरें निश्चित नहीं कर ली जाती, बल्कि दिन प्रति दिन उतरी-चढ़ती रहती हैं, लाइसेंसों के मूल्य में किसी प्रकार की विशिष्ट वृद्धि करने और तदनुसार लाइसेंसों में ग्रिम संशोधन करने की अनुमति देना संभव नहीं है। इसलिए, यह निश्चय किया गया है कि किसी विशेष मामले में, विदेशी मुद्रा देने वाले प्राधिकृत व्यापारी इस प्रकार की अनिश्चित धन-राशि का जमा करने को स्वीकारते दोगे जैसा ऊपर की कंडिका 3 में संकेतित नियम की शर्तों के अनुसार किसी प्रकार की औपचारिक वृद्धि पर तथा लाइसेंस से सम्बन्धित संशोधन पर जोर दिए बिना ही संबंधित आयात लाइसेंस के मूल्य के अतिरिक्त इसकी जरूरत पड़ सकती है।

6. **बैंक गारन्टी की धनराशि में परिवर्तन**—बैंक गारंटियों में यह भी व्यवस्था होनी चाहिए कि बैंक नई दरों पर अनिश्चित जमा करने की जिम्मेदारी ले, लेकिन, नई दरें अभी निश्चित नहीं की गई हैं, बल्कि ये दिन प्रति दिन बदलती रहती हैं, इसलिए, बैंक गारन्टी के मूल्य को निश्चित धनराशि के लिए संशोधन नहीं किया जा सकता। इसलिए, आयातकों को चाहिए कि जहां यह व्यवस्था प्रदान करने के लिए आवश्यक हो तो अपनी वर्तमान बैंक गारंटियों को संशोधन कर लें कि “इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार जहां आवश्यक है, बैंक इस प्रकार की अनिश्चित धन राशियों को जमा कराने की जिम्मेदारी लेता है।” इस प्रकार की व्यवस्था भविष्य में निष्पादन के लिए गारंटियों में भी जानी चाहिए।

7. लाइसेंस शर्तों से परिबर्तन—वे लाइसेंस शर्तें जो समय-समय पर जारी की गई सार्वजनिक सूचनाओं में घोषित की गई हैं और इसके साथ ही व्यक्तिगत आयात लाइसेंस को शासित करने वाली बैंक गारंटियों के लिए हैं इस सार्वजनिक सूचना को ध्यान में रखते हुए उन्हें संशोधित किया गया समझा जाए ।

8. सामग्री—विदेशी मुद्रा देने वाले प्रद्वित विभिन्न व्यापारियों को भी उपर्युक्त विशेष व्यवस्थाओं के सम्बन्ध में उनकी जानकारी तथा मार्ग निर्देशन के लिए अलग से सलाह दी जा रही है ।

SUBJECT:—*Deposit of Rupee equivalents by Importers under "Direct Payment Procedure" as applicable to foreign credits—Revision of composite rate between Austrian Schilling and Indian Rupee and Swiss Franc and Indian Rupee.*

No. 64-ITC(Pn)/71.—Consequent upon the revaluation of Austrian Schilling and Swiss Franc with effect from the 10th May, 1971, the composite rates between these currencies and the Indian Rupee applicable for recovery of rupee equivalents from the importers under the 'Direct Payment Procedure' under the Credits from Austria, Switzerland and IBRD/IDA etc. has undergone a revision.

2. The revised rate in respect of these currencies from the date of revaluation indicated above will be as follows:—

Austrian Schilling	1=Rs. 0.306
Swiss Francs	1=Rs. 1.854

The revised rates will be applicable in respect of all disbursement made to the Suppliers in the respective countries on or after the date of revaluation mentioned above. In cases where deposits have already been made in respect of disbursements made on or after the above date on the basis of the existing composite rate of exchange additional deposit on the basis of revised rates should be made by the Importers.

3. The licensing conditions as announced in Public Notice issued from time to time/Bank Guarantees governing individual imports licences may be deemed to have been amended suitably in the light of this Public Notice.

4. Since the revised rates are slightly higher than the existing rates, adjustments in the value of the import licences would also be necessary. In order to avoid delay in getting the licences revalued for such small margin, it has been decided as a special case that the balance amounts available under licences already issued (for which licences were issued at the pre-revaluation rates) will be deemed to have been stepped up to the extent of the new rates, without insisting upon any formal increase in the value of and amendment to the licence.

5. The various authorised dealers in Foreign Exchange are being also advised about the revision of the rates for their information and guidance.

M. M. SEN,
Chief Controller of Imports & Exports.

विषय: विदेश ऋणों के सम्बन्ध में लागू होने वाली सीधे भुगतान प्रक्रिया के अन्तर्गत आयातकों द्वारा समतुल्य रुपये जमा करना—आस्ट्रिया शिलिंग तथा भारतीय रुपये और स्वीस फ्रैंक तथा भारतीय रुपये के बीच की मिली-जुली दर का संशोधन।

सं० 64—आई०डी०सी० (पी०एन०)/71—10 मई, 1971 में आस्ट्रिया शिलिंग तथा स्वीस फ्रैंक का पुनर्मूल्यन होने के फलस्वरूप, आस्ट्रिया, स्विटजरलैंड और आई बी आर डी/आई डी ए आदि से ऋणों के अन्तर्गत सीधे भुगतान प्रक्रिया के अन्तर्गत आयातकों में समतुल्य रुपये वसूलने के लिए लागू होने वाली इन देशों और भारतीय रुपये के बीच की मिली-जुली दरों में संशोधन हुआ है।

2. इन मुद्राओं के सम्बन्ध में जो उपर्युक्त उल्लिखित पुनर्मूल्यन की तिथि से लागू है, संशोधित दर इस प्रकार हैं:—

आस्ट्रिया शिलिंग $1 = 0.306$ रुपये

स्वीसफ्रैंक $1 = 1.854$ रुपये

संशोधित दरें उपर्युक्त उल्लिखित पुनर्मूल्यन की तिथि या उसके बाद संबंधित देशों के सभरकों को किए गए सभी भुगतानों के सम्बन्ध में लागू होंगी। उन मामलों में जिनमें वित्तिय की वर्तमान मिली-जुली दर के आधार पर उपर्युक्त तिथि को या उसके बाद किए गए भुगतानों के सम्बन्ध में निपेक्ष पहले किया जा चुका है तो आयातकों द्वारा संशोधित दरों के आधार पर अतिरिक्त निक्षेप किया जाना चाहिए।

3. वे लाइसेंस शर्त जो समय-समय पर जारी की गई सार्वजनिक सूचना के घोषित की गई है बैंक गारन्टी जो व्यक्ति आयात लाइसेंसों को शासित करती है, उन्हें इस सार्वजनिक सूचना को ध्यान में रखते उचित रूप से संशोधित किया गया समझा जाए।

4. जब तक संशोधित दरें वर्तमान दरों से कुछ ज्यादा हैं, आयात लाइसेंसों के मूल्य में समायोजन करना भी आवश्यक होगा। इस तरह के अल्प सीमान्त के लिए पुनर्मूल्यन किए गए लाइसेंसों की प्राप्ति करने में होने वाले विलम्ब को दूर करने के विचार से, विशेष मामलों के रूप में यह निश्चय किया गया है कि जो लाइसेंस पहले ही जारी कर दिए गए हैं (उनके लिए जो लाइसेंस पूर्व-पुनर्मूल्यन दरों पर जारी किए गए थे) उनके अन्तर्गत उपलब्ध शेष धन-राशि को मूल्य में किसी औपचारिक वृद्धि पर तथा लाइसेंस से सम्बन्धित संशोधन पर जोर दिए बिना ही नई दरों को सीमा तक बढ़ाया गया समझा जाए।

5. विदेशी मुद्रा लेन-देन करने वाले प्राधिकृत व्यापारियों को भी उनकी जानकारी और मार्ग निर्देशन के लिए उपर्युक्त संशोधन के सम्बन्ध में सलाह दी जा रही है।

एम० एम० सेन,

मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात।